

กรอบความตกลง
ว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนและความร่วมมือรอบด้าน
ระหว่างสหภาพยุโรป
และรัฐสมาชิกฝ่ายหนึ่ง
กับราชอาณาจักรไทยในอีกฝ่ายหนึ่ง

РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ
ЗА ВСЕОБХВАТНО ПАРТНЬОРСТВО И СЪТРУДНИЧЕСТВО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И КРАЛСТВО ТАЙЛАНД, ОТ ДРУГА СТРАНА

ACUERDO MARCO GLOBAL
DE COLABORACIÓN Y COOPERACIÓN
ENTRE LA UNIÓN EUROPEA
Y SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,
Y EL REINO DE TAILANDIA, POR OTRA

RÁMCOVÁ DOHODA
O KOMPLEXNÍM PARTNERSTVÍ A SPOLUPRÁCI
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A THAJSKÝM KRÁLOVSTVÍM NA STRANĚ DRUHÉ

RAMMEAFTALE
OM ET OMFATTENDE PARTNERSKAB OG SAMARBEJDE
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION
OG DENS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE
OG KONGERIGET THAILAND PÅ DEN ANDEN SIDE

RAHMENABKOMMEN
ÜBER UMFASSENDE PARTNERSCHAFT UND ZUSAMMENARBEIT
ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION
UND IHREN MITGLIEDSTAATEN EINERSEITS
UND DEM KÖNIGREICH THAILAND ANDERERSEITS

ÜHELT POOLT EUROOPA LIIDU JA SELLE LIIKMESRIIKIDE
NING TEISELT POOLT TAI KUNINGRIIGI
VAHELINE

LAIHAARDELISE PARTNERLUSE JA KOOSTÖÖ
RAAMLEPING

ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ
ΣΥΝΟΛΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΤΑΪΛΑΝΔΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

FRAMEWORK AGREEMENT
ON COMPREHENSIVE PARTNERSHIP AND COOPERATION
BETWEEN THE KINGDOM OF THAILAND, OF THE ONE PART,
AND THE EUROPEAN UNION
AND ITS MEMBER STATES, OF THE OTHER PART

ACCORD-CADRE GLOBAL
DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE
ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET LE ROYAUME DE THAÏLANDE, D'AUTRE PART

CREAT-CHOMHAONTÚ
MAIDIR LE COMHPHÁIRTÍOCHT CHUIMSITHEACH AGUS COMHAR
CUIMSITHEACH
IDIR AN tAONTAS EORPACH
AGUS A BHALLSTÁIT, DE PHÁIRT,
AGUS RÍOCHT NA TÉALAINNE, DEN PHÁIRT EILE

OKVIRNI SPORAZUM
O SVEOBUHVAATNOM PARTNERSTVU I SURADNJI
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I NJEZINIH DRŽAVA ČLANICA, S JEDNE STRANE,
I KRALJEVINE TAJLANDA, S DRUGE STRANE

ACCORDO QUADRO
DI PARTENARIATO GLOBALE E COOPERAZIONE
TRA L'UNIONE EUROPEA
E I SUOI STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,
E IL REGNO DI THAILANDIA, DALL'ALTRA

PAMATNOLĪGUMS
PAR VISAPTVEROŠU PARTNERĪBU UN SADARBĪBU
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN TAIZEMES KARALISTI, NO OTRAS PUSES

EUROPOS SAJUNGOS
BEI JOS VALSTYBIŲ NARIŲ
IR TAILANDO KARALYSTĒS
PAGRINDŲ SUSITARIMAS
DĒL VISAPUSIŠKOS PARTNERYSTĒS IR BENDRADARBIAVIMO

ÁTFOGÓ PARTNERSÉGI
ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉSI KERETMEGÁLLAPODÁS
EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS TAGÁLLAMAI,
MÁSRÉSZRŐL A THAIFÖLDI KIRÁLYSÁG KÖZÖTT

FTEHIM QAFAS
TA' SHUBIJA U KOOPERAZZJONI KOMPRENSIVI
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U L-ISTATI MEMBRI TAGĦHA, MINN NAĦA WAĦDA,
U R-RENJU TAT-TAJLANDJA, MIN-NAĦA L-OĦRA

KADEROVEREENKOMST
INZAKE EEN BREED PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING
TUSSEN DE EUROPESE UNIE
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, S,
EN HET KONINKRIJK THAILAND, ANDERZIJD, S

UMOWA RAMOWA
O WSZECHSTRONNYM PARTNERSTWIE I WSPÓLPRACY
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A KRÓLESTWEM TAJLANDII, Z DRUGIEJ STRONY

ACORDO-QUADRO
DE PARCERIA E COOPERAÇÃO ABRANGENTES
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA
E OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,
E O REINO DA TAILÂNDIA, POR OUTRO

ACORD-CADRU
DE PARTENERIAT ȘI DE COOPERARE GLOBALĂ
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTEIA, PE DE O PARTE,
ȘI REGATUL THAILANDEI, PE DE ALTĂ PARTE

RÁMCOVÁ DOHODA
O KOMPLEXNOM PARTNERSTVE A SPOLUPRÁCI
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A THAJSKÝM KRÁĽOVSTVOM NA STRANE DRUHEJ

OKVIRNI SPORAZUM
O OBSEŽNEM PARTNERSTVU IN SODELOVANJU
MED EVROPSKO UNIJO
IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER KRALJEVINO TAJSKO NA DRUGI STRANI

EUROOPAN UNIONIN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ THAIMAAN KUNINGASKUNNAN VÄLINEN
KOKONAISSVALTAISTA KUMPPANUUTTA JA YHTEISTYÖTÄ
KOSKEVA PUITESOPIMUS

RAMAVTAL
OM FÖRDJUPAT PARTNERSKAP OCH SAMARBETE
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH KONUNGARIKET THAILAND, Å ANDRA SIDAN

กรอบความตกลง
ว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนและความร่วมมือรอบด้าน
ระหว่างสหภาพยุโรป
และรัฐสมาชิกฝ่ายหนึ่ง
กับราชอาณาจักรไทยในอีกฝ่ายหนึ่ง

ราชอาณาจักรไทย ต่อไปนี้เรียกว่า “ประเทศไทย”

ฝ่ายหนึ่ง

กับ

สหภาพยุโรป ต่อไปนี้เรียกว่า “อียู”

และ

ราชอาณาจักรเบลเยียม

สาธารณรัฐบัลแกเรีย

สาธารณรัฐเช็ก

ราชอาณาจักรเดนมาร์ก

สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

สาธารณรัฐเอสโตเนีย

ไอร์แลนด์

สาธารณรัฐเฮลเลนิก

ราชอาณาจักรสเปน

สาธารณรัฐฝรั่งเศส

สาธารณรัฐโครเอเชีย

สาธารณรัฐอิตาลี

สาธารณรัฐไซปรัส

สาธารณรัฐลัตเวีย

สาธารณรัฐลิทัวเนีย

ราชรัฐลักเซมเบิร์ก

ฮังการี

สาธารณรัฐมอลตา

ราชอาณาจักรเนเธอร์แลนด์

สาธารณรัฐออสเตรีย

สาธารณรัฐโปแลนด์

สาธารณรัฐโปรตุเกส

โรมาเนีย

สาธารณรัฐสโลวีเนีย

สาธารณรัฐสโลวัก

สาธารณรัฐฟินแลนด์

ราชอาณาจักรสวีเดน

ซึ่งเป็นรัฐสมาชิกของสหภาพยุโรป ต่อไปนี้เรียกว่า “รัฐสมาชิก”

ในอีกฝ่ายหนึ่ง

ต่อไปนี้จะเรียกรวมกันว่า “คู่ภาคี”

พิจารณาถึง สายสัมพันธ์แห่งมิตรภาพแต่ดั้งเดิมระหว่างคู่อาคี และสายสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดในทางประวัติศาสตร์ การเมืองและเศรษฐกิจ ซึ่งเชื่อมคู่อาคีเข้าด้วยกัน

ให้ความสำคัญ เป็นอย่างยิ่งต่อความสัมพันธ์ระหว่างกันอย่างรอบด้าน

ยืนยันถึง การยึดมั่นในหลักการประชาธิปไตย สิทธิมนุษยชน และเสรีภาพขั้นพื้นฐานของตน ตามที่ระบุไว้ในปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ซึ่งรับรองโดยที่ประชุมสมัชชาสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 10 ธันวาคม ค.ศ. 1948 และตราสารระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชนอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ยืนยันถึง การยึดมั่นในหลักนิติธรรม หลักธรรมาภิบาล และความปรารถนาของคู่อาคี ที่จะส่งเสริมความก้าวหน้าทางเศรษฐกิจและสังคมเพื่อพลเมืองของตน โดยคำนึงถึงข้อกำหนด ในการปกป้องสิ่งแวดล้อม และหลักการพัฒนาที่ยั่งยืน ตลอดจนวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 ที่รับรองโดยข้อมติสมัชชาสหประชาชาติ ที่ 70/1 เมื่อวันที่ 25 กันยายน ค.ศ. 2015

ตระหนักถึง สถานะของประเทศไทยในการเป็นประเทศกำลังพัฒนา และคำนึงถึงระดับการพัฒนา ของภาคีแต่ละฝ่าย

ตระหนักถึง ความจำเป็นในการส่งเสริมแนวคิดและวัตถุประสงค์ของการไม่แพร่ขยายและการลดอาวุธ ผ่านตราสารระหว่างประเทศและระดับภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง เพื่อต่อต้านภัยอันตรายจากอาวุธที่มีอานุภาพ ทำลายล้างสูง การรับรองข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ที่ 1540 (ค.ศ. 2004) โดยฉันทามติ เน้นย้ำให้เห็นถึงความมุ่งมั่นของประชาคมระหว่างประเทศที่จะต่อต้านกับการแพร่ขยาย ของอาวุธดังกล่าว เมื่อวันที่ 12 ธันวาคม ค.ศ. 2003 ที่ประชุมคณะมนตรียุโรปใต้รับรองยุทธศาสตร์ ในการต่อต้านการแพร่ขยาย ของอาวุธที่มีอานุภาพทำลายล้างสูง และเมื่อวันที่ 17 พฤศจิกายน ค.ศ. 2003 ที่ประชุมคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปใต้รับรองนโยบายของอียูว่าด้วยการนำนโยบายไม่แพร่ขยายอาวุธ เข้าสู่กระแสหลัก ในการดำเนินความสัมพันธ์ของอียูกับประเทศที่สาม ประเทศไทยในฐานะสมาชิก สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) เป็นประเทศลงนามก่อตั้งสนธิสัญญา ว่าด้วยเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งลงนามที่กรุงเทพมหานครเมื่อวันที่ 15 ธันวาคม ค.ศ. 1995

โดยที่ คู่อาคีรับทราบถึงความเชื่อมโยงระหว่างการลดอาวุธ การควบคุมอาวุธ สันติภาพและความมั่นคง และการพัฒนา และรับทราบว่าความร่วมมือที่ใกล้ชิดขึ้นระหว่างคู่อาคี ในการส่งเสริมการดำเนินการ ตามตราสารระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องสามารถนำมาซึ่งความก้าวหน้าที่จะส่งผลให้บรรลุเป้าหมาย การพัฒนาที่ยั่งยืนในกรอบสหประชาชาติ และโลกที่ปลอดภัยขึ้น

โดยที่ คู่อาคีเห็นว่าการก่อการร้ายเป็นภัยคุกคามต่อความมั่นคงระดับโลกและประสงค์จะเพิ่มการหารือ และความร่วมมือในการต่อต้านการก่อการร้ายตามข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ 1373 (ค.ศ. 2001) คู่อาคี ยืนยันว่าการให้ความเคารพต่อสิทธิมนุษยชนเพื่อทุกคนและหลักนิติธรรมเป็นพื้นฐานสำคัญในการต่อต้าน การก่อการร้าย

ยืนยันว่า อาชญากรรมที่ร้ายแรงที่สุดที่ประชาคมระหว่างประเทศทั้งหมดเป็นห่วงกังวล ต้องไม่ถูกปล่อยผ่านไป โดยมีได้รับการลงโทษและยืนยันว่าการดำเนินคดีอย่างมีประสิทธิภาพดังกล่าว-จะต้องได้รับการรับประกัน โดยการใช้มาตรการในระดับประเทศ และโดยการเพิ่มพูนความร่วมมือในระดับสากล

ยืนยันถึง ความมุ่งมั่นที่จะต่อต้านกับอาชญากรรมร้ายแรงตามข้อห่วงกังวลระหว่างประเทศ

ตระหนักถึง ความสำคัญของความตกลงว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประชาคมเศรษฐกิจยุโรปกับ อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และประเทศไทย ซึ่งเป็นรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติ แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งลงนามที่กรุงกัวลาลัมเปอร์ เมื่อวันที่ 7 มีนาคม ค.ศ. 1980 และ พิธีสารเพื่อการภาคยานุวัติที่ออกตามมา

ตระหนักถึง ความสำคัญของการเสริมสร้างความเข้มแข็งของความสัมพันธ์ที่มีอยู่ระหว่างคู่ภาคีเพื่อเป้าหมาย ที่จะเพิ่มพูนความร่วมมือระหว่างกัน และความตั้งใจร่วมกันของคู่ภาคีที่จะทำให้ความสัมพันธ์แข็งแกร่งขึ้น ลึกซึ้งขึ้นและหลากหลายขึ้นในสาขาที่สนใจร่วมกันบนพื้นฐานของการเคารพในอธิปไตย ความเท่าเทียมกัน การไม่เลือกปฏิบัติ การให้ความเคารพต่อสิ่งแวดล้อมทางธรรมชาติ และผลประโยชน์ร่วมกัน

ตระหนักว่า คู่ภาคีมีความปรารถนาร่วมกันที่จะบรรลุการมีภาคเศรษฐกิจที่มีการใช้ทรัพยากร อย่างมีประสิทธิภาพ มีความครอบคลุมรอบด้าน มีนวัตกรรม ปล่อยก๊าซเรือนกระจกสุทธิเป็นศูนย์ และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และตระหนักว่า การแลกเปลี่ยนประสบการณ์ระหว่างกันเกี่ยวกับการดำเนิน นโยบายภายในของภาคีสามารถยกระดับผลลัพธ์และเร่งรัดให้คู่ภาคีบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ในกรอบสหประชาชาติได้

แสดงถึง ความมุ่งมั่นอย่างเต็มที่ในการส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนในทุกมิติ รวมถึงการปกป้องสิ่งแวดล้อม และ ความร่วมมือในการต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศอย่างมีประสิทธิภาพ และการอนุวัติการ ตามกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ซึ่งรับรอง ณ นครรีโอเดจาเนโร เมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม ค.ศ. 1992 และความตกลงปารีส ที่รับรอง ณ กรุงปารีส เมื่อวันที่ 12 ธันวาคม ค.ศ. 2015 ตลอดจนการส่งเสริมและการดำเนินการตามมาตรฐานทางสังคมและแรงงาน ที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากล อย่างมีประสิทธิภาพ

รับประกันว่า ในการดำเนินการนี้จะไม่มีใครถูกทิ้งไว้ข้างหลัง

เน้นย้ำถึง ความสำคัญของการทำให้ความสัมพันธ์และความร่วมมือในด้านต่าง ๆ แน่นแฟ้นขึ้น เช่น ด้านการโยกย้ายถิ่นฐาน

ยืนยัน ความปรารถนาของคู่ภาคีที่จะเพิ่มพูนความร่วมมือระหว่างคู่ภาคีทั้งสองฝ่าย บนพื้นฐานของค่านิยมและ ผลประโยชน์ร่วมกัน โดยสอดคล้องอย่างเต็มที่กับกิจกรรมที่ดำเนินการ ภายใต้กรอบระดับภูมิภาค

ตระหนักถึง ความสำคัญที่คู่ภาคียึดมั่นกับหลักการและกฎระเบียบที่ควบคุมการค้าระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งดังที่ปรากฏในความตกลงมาร์ราเกชจัดตั้งองค์การการค้าโลก (ความตกลงดับเบิลยูทีโอ) ซึ่งรับรองที่เมืองมาร์ราเกช เมื่อวันที่ 15 เมษายน ค.ศ. 1994 และตระหนักถึงความจำเป็น ที่คู่ภาคี จะต้องนำหลักการและกฎเกณฑ์ดังกล่าวมาใช้อย่างโปร่งใสและไม่เลือกปฏิบัติ

รับทราบฯ ว่า ท่ามกลางความสนใจภายใต้กรอบของความตกลงนี้ ที่จะจัดทำความตกลงเฉพาะในด้านเสรีภาพ ความมั่นคง และการยุติธรรม กับอียู ตามบทบัญญัติในหัวข้อที่ 5 ของส่วนที่ 3 ของสนธิสัญญาว่าด้วยการดำเนินงานของสหภาพยุโรป บทบัญญัติต่าง ๆ ของความตกลงเฉพาะที่จะจัดทำขึ้นในอนาคตนั้น จะไม่มีผลผูกพันไอร์แลนด์ เว้นแต่ว่าอียู พร้อมด้วยไอร์แลนด์ซึ่งได้จัดทำความตกลงทวิภาคีระหว่างไอร์แลนด์ กับอียูไว้แล้วก่อนหน้านี้ จะได้แจ้งต่อประเทศไทยว่าไอร์แลนด์ยินยอมผูกพันตามความตกลงเฉพาะ ที่จะจัดทำขึ้นในอนาคตนั้นในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่งของสหภาพยุโรป โดยเป็นไปตามพิธีสารที่ 21 ว่าด้วยสถานะ ของไอร์แลนด์ในด้านเสรีภาพ ความมั่นคง และการยุติธรรมที่แนบท้ายสนธิสัญญาสหภาพยุโรป และสนธิสัญญา ว่าด้วยการดำเนินงานของสหภาพยุโรป และในแนวทางเดียวกัน มาตรการภายในใด ๆ ของอียู ที่เกิดขึ้นต่อมา ในภายหลังซึ่งได้รับการรับรองตามบทบัญญัติในหัวข้อที่อ้างถึงข้างต้น เพื่อดำเนินการตามความตกลงนี้ ก็จะไม่มีผลผูกพันไอร์แลนด์ เว้นแต่ไอร์แลนด์จะได้แจ้งความประสงค์ที่จะเข้าร่วม หรือยอมรับ มาตรการดังกล่าว ตามพิธีสารที่ 21 ยังรับทราบด้วยว่า ความตกลงเฉพาะที่จะจัดทำขึ้นในอนาคต หรือ มาตรการภายในของอียูที่เกิดขึ้นต่อมาในภายหลานั้นจะเป็นไปตามพิธีสารที่ 22 ว่าด้วยท่าทีของเดนมาร์ก ตามที่แนบท้ายสนธิสัญญาดังกล่าว

ได้ตกลงกันดังนี้

หัวข้อที่ 1

ลักษณะและขอบเขต

ข้อ 1

หลักการทั่วไป

1. การให้ความเคารพในหลักการประชาธิปไตย สิทธิมนุษยชน และเสรีภาพขั้นพื้นฐาน ดังที่ระบุไว้ ในปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน และในตราสารระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชนอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนหลักนิติธรรมอันเป็นรากฐานการดำเนินนโยบายภายในและระหว่างประเทศ ของคู่ภาคี และเป็นองค์ประกอบที่สำคัญยิ่งของความตกลงนี้
2. คู่ภาคียืนยันถึงความมุ่งมั่นที่จะส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนในทุกมิติ เพื่อร่วมมือกันในการรับมือ กับความท้าทายจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและโลกาภิวัตน์และการมีส่วนร่วมสนับสนุน วาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030
3. คู่ภาคียืนยันถึงความมุ่งมั่นในปฏิญญาปารีสว่าด้วยประสิทธิภาพของความช่วยเหลือ ซึ่งรับรอง เมื่อปี ค.ศ. 2005 และตกลงจะเสริมสร้างความเข้มแข็งของความร่วมมือเพื่อเป้าหมายที่จะยกระดับ สมรรถนะในการพัฒนายั่งยืน
4. คู่ภาคียืนยันถึงความยึดมั่นต่อหลักธรรมาภิบาลและการต่อต้านการทุจริตในทุกระดับ โดยคำนึงถึง พันธกรณีระหว่างประเทศของตน

5. คู่ภาคีตกลงให้การดำเนินกิจกรรมความร่วมมือภายใต้ความตกลงนี้จะต้องคำนึงถึงความต้องการและขีดความสามารถของภาคีแต่ละฝ่าย

ข้อ 2

เป้าประสงค์ของความร่วมมือ

เมื่อคำนึงถึงความเป็นหุ้นส่วนที่สถาปนาไว้อย่างดีแล้ว คู่ภาคีตกลงให้มีความสัมพันธ์แบบมองไปข้างหน้า พร้อมกับมีมุมมองที่เป็นระบบและมียุทธศาสตร์มากขึ้น มีค่านิยมร่วมและประเด็นต่าง ๆ ที่มีผลประโยชน์ร่วมกัน และรับที่จะมีการหารือกันอย่างรอบด้านและส่งเสริมความร่วมมือระหว่างกันให้มากขึ้นในทุกภาคส่วนที่มีความสนใจร่วมกัน ความพยายามของคู่ภาคีจะมุ่งต่อประเด็นต่อไปนี้เป็นการเฉพาะ

- (ก) การสนับสนุนความร่วมมือทั้งทวีภาคีและพหุภาคีในทุกเวทีและองค์การระดับภูมิภาค และระดับระหว่างประเทศในเรื่องที่ความตกลงนี้ครอบคลุมถึง
- (ข) การจัดตั้งความร่วมมือว่าด้วยการต่อต้านการแพร่ขยายอาวุธที่มีอานุภาพทำลายล้างสูง
- (ค) การจัดตั้งการหารือว่าด้วยอาชญากรรมร้ายแรงตามข้อห้วงกั่วงระหว่างประเทศ
- (ง) การจัดตั้งความร่วมมือว่าด้วยการป้องกันและต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ
- (จ) การสร้างปัจจัยแวดล้อมและการส่งเสริมการเพิ่มและการพัฒนาการค้าและการลงทุนระหว่างคู่ภาคี เพื่อให้มีข้อได้เปรียบร่วมกัน โดยยังคงรับประกันการเคารพหลักการและกฎระเบียบขององค์การการค้าโลก ในลักษณะที่สนับสนุนเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน และส่งเสริมห่วงโซ่การผลิตที่ยั่งยืนและการดำเนินธุรกิจอย่างมีความรับผิดชอบ
- (ฉ) การจัดตั้งความร่วมมือในทุกด้านที่เกี่ยวข้องกับการค้าและการลงทุนที่อยู่ในความสนใจร่วมกัน เพื่อส่งเสริมการอนุวัติการตามหลักการและกฎระเบียบขององค์การการค้าโลก เพื่ออำนวยความสะดวกการค้าและการไหลเวียนของการลงทุนที่ยั่งยืน และเพื่อป้องกันและขจัดอุปสรรคทางการค้าและการลงทุนในลักษณะที่สอดคล้องและส่งเสริม ตลอดจนการมีส่วนร่วมสนับสนุนต่อข้อริเริ่มของอียูกับอาเซียนที่กำลังดำเนินการอยู่หรือที่จะมีขึ้นในอนาคต และต่อการพัฒนาที่ยั่งยืน
- (ช) การจัดตั้งความร่วมมือในด้านเสรีภาพ ความมั่นคง และการยุติธรรม ซึ่งรวมถึงหลักนิติธรรม และความร่วมมือทางกฎหมายและกระบวนการยุติธรรม การคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล การโยกย้ายถิ่นฐาน การต่อต้านการฟอกเงิน องค์การอาชญากรรม และยาเสพติดที่ผิดกฎหมาย

ข) การจัดตั้งความร่วมมือในสาขาอื่นทั้งหมดที่สนใจร่วมกัน โดยเฉพาะนโยบายเศรษฐกิจมหภาคและสถาบันทางการเงิน การกำหนดแผนด้านการพัฒนา ธรรมชาติบาลด้านภาษี การต่อต้านการทุจริต ความรับผิดชอบต่อสังคมของภาคธุรกิจ นโยบายอุตสาหกรรมและวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อมและรายย่อย สังคมแห่งข้อมูลข่าวสาร วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม เศรษฐกิจคาร์บอนต่ำ หมุนเวียน และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เศรษฐกิจชีวภาพ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ พลังงาน การขนส่ง การวิจัยและการพัฒนา การศึกษาและการอบรม วัฒนธรรม การท่องเที่ยว สิทธิมนุษยชน ความเสมอภาคระหว่างเพศ สิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติ การเกษตรและการพัฒนาชนบท สาธารณสุข สถิติ สังคมแห่งความรู้ ความปลอดภัยทางอาหาร สุขอนามัยพืชและประเด็นเกี่ยวกับโรคสัตว์ และการจ้างงานและกิจการสังคม

(ฉ) เพิ่มพูนการมีส่วนร่วมของคู่ภาคีในโครงการความร่วมมือระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค และไตรภาคีที่เปิดให้อีกฝ่ายมีส่วนร่วมได้

(ญ) เพิ่มพูนบทบาทและสถานะของคู่ภาคีในภูมิภาคของแต่ละฝ่ายผ่านช่องทางต่าง ๆ ซึ่งรวมถึงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม การใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร และการศึกษา

(ฎ) ส่งเสริมความเข้าใจระหว่างประชาชนผ่านความร่วมมือระหว่างองค์กรที่ไม่ใช่รัฐต่าง ๆ อาทิ คลังสมอง ภาควิชาการ ภาคประชาสังคมและสื่อ ในรูปแบบของการสัมมนา การประชุม การปฏิสัมพันธ์ระหว่างเยาวชน กิจกรรมในโลกไซเบอร์ การฝึกอบรม การแลกเปลี่ยน และกิจกรรมอื่น ๆ

ข้อ 3

อาวูฐที่มีอานูภาพทำล่ายล้าสูง

1. คู่ภาคีพิจารณาว่าการแพร่ขยายอาวูฐที่มีอานูภาพทำล่ายล้าสูงและระบบการส่งอาวูฐดังกล่าว ทั้งที่ส่งไปยังตัวแสดงที่เป็นรัฐและที่ไม่ใช่รัฐ เป็นหนึ่งในภัยคุกคามที่ร้ายแรงที่สุดต่อเสถียรภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือและมีส่นร่วมสนับสนุนการต่อต้านการแพร่ขยายอาวูฐที่มีอานูภาพทำล่ายล้าสูงและระบบการส่งอาวูฐดังกล่าวผ่านการปฏิบัติตามอย่างครบถ้วนและการอนุวัติการตามพันธกรณีที่มีอยู่ของตนภายใต้สนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศ ว่าด้วยการลดอาวูฐและการไม่แพร่ขยายอาวูฐและความตกลงและพันธกรณีระหว่างประเทศอื่น ๆ ภายใต้กรอบสหประชาชาติ รวมถึงข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง คู่ภาคีตกลงว่า ความตกลงข้อนี้เป็นองค์ประกอบที่สำคัญยิ่งของความตกลงฉบับนี้
 2. นอกจากนี้ คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือและสนับสนุนการต่อต้านการแพร่ขยายอาวูฐที่มีอานูภาพทำล่ายล้าสูงและระบบการส่งอาวูฐดังกล่าว และส่งเสริมการอนุวัติการตามตราสารระหว่างประเทศว่าด้วยการลดอาวูฐ โดย
- (ก) การดำเนินขั้นตอนต่าง ๆ เพื่อเข้าเป็นภาคี และอนุวัติการตามตราสารระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ ทั้งหมดอย่างเต็มที่

(ข) การเพิ่มพูนประสิทธิผลในการควบคุมการส่งออกระดับประเทศ และควบคุมการส่งออกและการผ่านแดนของสินค้าที่เกี่ยวข้องกับอาวุธที่มีอานุภาพทำลายล้างสูง ซึ่งรวมถึงการควบคุมการใช้สุดท้ายของเทคโนโลยีที่ใช้ได้สองทางซึ่งอาจถูกนำไปใช้ในทางที่เกี่ยวข้องกับอาวุธที่มีอานุภาพทำลายล้างสูงอย่างเหมาะสมโดยมีแนวทางการบังคับใช้กฎหมายหรือการดำเนินการทางบริหารอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงการมีมาตรการลงโทษและมาตรการป้องกันอย่างมีประสิทธิภาพในกรณีที่มีการละเมิดมาตรการควบคุมการส่งออก รวมถึงโดยเฉพาะอย่างยิ่งผ่านความร่วมมือและการเสริมสร้างขีดความสามารถ โดยเป็นไปตามพันธกรณีระหว่างประเทศของภาคีแต่ละฝ่าย

(ค) การส่งเสริมการอนุวัติการตามสนธิสัญญาไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ ลงนาม ณ กรุงลอนดอน กรุงมอสโก และกรุงวอชิงตัน ดี.ซี. เมื่อวันที่ 1 กรกฎาคม ค.ศ. 1968 อย่างเต็มที่และมีประสิทธิผล ในฐานะหลักสำคัญของระบอบการไม่แพร่ขยายและการลดอาวุธนิวเคลียร์ของโลกและในฐานะองค์ประกอบที่สำคัญของการพัฒนาการประยุกต์ใช้พลังงานนิวเคลียร์ในทางสันติ ตามอนุสัญญาว่าด้วยการห้ามพัฒนา ผลิต และสะสมอาวุธนิวเคลียร์ (ชีวภาพ) และอาวุธทอกซิน และการทำลายอาวุธเหล่านี้ ลงนาม ณ กรุงลอนดอน กรุงมอสโก และกรุงวอชิงตัน ดี.ซี. เมื่อวันที่ 10 เมษายน ค.ศ. 1972 และอนุสัญญาว่าด้วยการห้ามพัฒนา ผลิต และสะสมอาวุธเคมี และการทำลายอาวุธเหล่านี้ ลงนาม ณ กรุงปารีส และนครนิวยอร์ก เมื่อวันที่ 13 มกราคม ค.ศ. 1993

3. คู่ภาคีตกลงที่จะจัดให้มีการหารือเป็นประจำในประเด็นที่ปรากฏตามข้อ (ก) - (ค) ของวรรค 2 ข้างต้น โดยการหารือนี้ อาจจัดขึ้นในระดับภูมิภาคก็ได้

ข้อ 4

อาวุธขนาดเล็ก อาวุธเบา และอาวุธตามแบบอื่น ๆ

1. คู่ภาคีตระหนักว่า การผลิต การโอน และการหมุนเวียนของอาวุธขนาดเล็กและอาวุธเบา รวมถึงเครื่องกระสุนปืนของอาวุธดังกล่าวที่ผิดกฎหมาย ตลอดจนการสะสมในจำนวนมากเกินควร การบริหาร การจัดเก็บและการรักษาความปลอดภัยที่ไม่เพียงพอ และการแพร่กระจายที่ไม่สามารถควบคุมได้ของอาวุธขนาดเล็กและอาวุธเบา ซึ่งก่อให้เกิดผลเป็นวงกว้างด้านมนุษยธรรมและเศรษฐกิจสังคม ยังคงเป็นภัยคุกคามร้ายแรงต่อสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ รวมทั้งการพัฒนาที่ยั่งยืนในระดับปัจเจกบุคคล ท้องถิ่น ประเทศ ภูมิภาค และระหว่างประเทศ
2. คู่ภาคีตกลงที่จะปฏิบัติและอนุวัติการตามพันธกรณีของแต่ละฝ่ายในการรับมือกับการค้าอาวุธขนาดเล็กและอาวุธเบา รวมถึงเครื่องกระสุนปืนของอาวุธดังกล่าวที่ผิดกฎหมายอย่างเต็มที่ภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศ และข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่มีอยู่ ตลอดจนความมุ่งมั่นของตนภายใต้กรอบของตราสารระหว่างประเทศอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องในดำนนี้ เช่น แผนปฏิบัติการสหประชาชาติเพื่อป้องกันต่อต้านและขจัดการค้าอาวุธขนาดเล็กและอาวุธเบา อย่างผิดกฎหมายในทุกรูปแบบที่รับรองโดยที่ประชุมสมัชชาสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 20 กรกฎาคม ค.ศ. 2001

3. คู่ภาคีตระหนักถึงความสำคัญของระบบการควบคุมการถ่ายโอนอาวุธตามแบบภายในประเทศ ที่สอดคล้อง กับพันธกรณีระหว่างประเทศของตน และกับวัตถุประสงค์และเป้าหมายของสนธิสัญญา ว่าด้วยการค้าอาวุธ ซึ่งรับรองโดยข้อมติสมัชชาสหประชาชาติ ที่ 67/234 ปี เมื่อวันที่ 2 เมษายน ค.ศ. 2013 คู่ภาคีตระหนักถึง ความสำคัญในการปฏิบัติตามมาตรการควบคุมดังกล่าว อย่างรับผิดชอบเพื่อสนับสนุน สันติภาพ ความมั่นคง และเสถียรภาพระหว่างประเทศและระดับภูมิภาค เพื่อลดความทุกข์ทรมาน ของมนุษย์ ตลอดจนการป้องกัน การเปียงเบนอาวุธตามแบบ คู่ภาคีตกลงที่จะส่งเสริมเวทีการหารือ และความร่วมมือในด้านการควบคุมการส่งออก
4. คู่ภาคีตกลงที่จะเพิ่มพูนความร่วมมือ และแสวงหาแนวทางในการประสานงาน การเสริมและการเชื่อมโยง ความพยายามของคู่ภาคีในการป้องกันและจัดการค้าอาวุธขนาดเล็กและอาวุธเบาที่ผิดกฎหมาย และ การถ่ายโอนอาวุธตามแบบ และระบบการควบคุมการนำเข้าและส่งออกอาวุธตามแบบของประเทศ

ข้อ 5

อาชญากรรมร้ายแรงตามข้อห้วงกังวลระหว่างประเทศ

คู่ภาคียืนยันว่า อาชญากรรมที่ร้ายแรงที่สุดที่ประชาคมระหว่างประเทศทั้งหมดเป็นห่วงกังวล ไม่ควร ถูกปล่อยผ่านไปโดยมิได้รับการลงโทษ และการดำเนินคดีดังกล่าวควรได้รับการรับประกันว่าจะมีการใช้ มาตรการในระดับประเทศหรือระหว่างประเทศที่เหมาะสม และโดยการเพิ่มพูนความร่วมมือระหว่างประเทศ โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย

ข้อ 6

ความร่วมมือเพื่อป้องกันและต่อต้านการก่อการร้าย

1. คู่ภาคียืนยันถึงความสำคัญของการต่อต้านการก่อการร้ายโดยเคารพอย่างเต็มที่ต่อหลักนิติธรรม กฎหมายระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกฎบัตรสหประชาชาติ ซึ่งลงนาม ณ นครซานฟรานซิสโก เมื่อวันที่ 26 มิถุนายน ค.ศ. 1945 และข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง กฎหมายสิทธิมนุษยชน และกฎหมายมนุษยธรรมระหว่างประเทศ ภายใต้กรอบความร่วมมือนี้ และโดยคำนึงถึงยุทธศาสตร์การต่อต้านการก่อการร้ายระดับโลกของสหประชาชาติ ซึ่งต่อมา ได้มีการแก้ไขปรับปรุง ดังปรากฏในข้อมติสมัชชาสหประชาชาติ ที่ 60/288 เมื่อวันที่ 8 กันยายน ค.ศ. 2006 ตลอดจนปฏิญญาร่วมอาเซียน-อียูว่าด้วยความร่วมมือเพื่อต่อต้านการก่อการร้าย ซึ่งรับรองเมื่อวันที่ 28 มกราคม ค.ศ. 2003 คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือในการป้องกันและปราบปรามการก่อการร้าย ในทุกรูปแบบ และการแสดงออก
2. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือโดยเฉพาะอย่างยิ่ง
 - (ก) ในกรอบการดำเนินการตามข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ที่ 1267 (ค.ศ. 1999), 1373 (ค.ศ. 2001), 1822 (ค.ศ. 2008), 2242 (ค.ศ. 2015), 2396 (ค.ศ. 2017) และ 2462 (ค.ศ. 2019) และข้อมติสหประชาชาติ อนุสัญญาและตราสารระหว่างประเทศอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องอย่างเต็มที่

- (ข) โดยการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับกลุ่มผู้ก่อการร้ายและผู้ก่อการร้ายที่เป็นปัจเจกบุคคล และเครือข่าย ที่ให้การสนับสนุนโดยเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศและกฎหมายและระเบียบข้อบังคับ ของภาคีแต่ละฝ่าย
- (ค) โดยการร่วมมือเกี่ยวกับแนวทาง ซึ่งรวมถึงเครื่องมือ และกระบวนการที่ใช้ในการต่อต้าน การก่อการร้าย รวมถึงในสาขาวิชาการและการฝึกอบรมและโดยการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ในการป้องกันการก่อการร้าย และการคัดเลือกบุคคลเพื่อเข้าร่วมปฏิบัติการ
- (ง) โดยการร่วมมือเพื่อให้ได้ฉันทามติระหว่างประเทศเกี่ยวกับการต่อต้านการก่อการร้ายและ การสนับสนุน ทางการเงินแก่การก่อการร้าย ตลอดจนการต่อต้านการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ อย่างไม่ถูกต้องเพื่อเป้าหมายในการก่อการร้ายมีความลึกซึ้งขึ้น และโดยการดำเนินการเพื่อนำไปสู่ การจัดทำอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้าน การก่อการร้ายระหว่างประเทศอย่างรอบด้าน เพื่อส่งเสริม มาตรการระหว่างประเทศด้านการต่อต้านการก่อการร้ายของสหประชาชาติ และตราสารอื่น ๆ ที่มีผลใช้บังคับอยู่
- (จ) โดยการแบ่งปันแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศด้านการปกป้องสิทธิมนุษยชนในการต่อต้านการก่อการร้าย

หัวข้อที่ 2

ความร่วมมือระดับทวิภาคี ภูมิภาค และระหว่างประเทศ

ข้อ 7

ความร่วมมือในองค์การระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ

1. คู่ภาคีรับที่จะร่วมมือและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในเวทีและองค์การระดับภูมิภาคและระดับระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งภายในกรอบสหประชาชาติและทบวงการชำนัญพิเศษแห่งสหประชาชาติ ซึ่งรวมถึง แต่ไม่ได้จำกัดเฉพาะองค์การแรงงานระหว่างประเทศ ความสัมพันธ์คู่เจรจาอาเซียน-อียู โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในบริบทของการเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างอาเซียนกับสหภาพยุโรป การประชุมอาเซียน ว่าด้วยความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และการประชุมเอเชีย-ยุโรป
2. คู่ภาคีรับที่จะร่วมมือและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นเศรษฐกิจและประเด็นอื่นที่เกี่ยวข้อง ในเวทีและองค์การระดับภูมิภาคและระดับระหว่างประเทศนอกจากประการอื่นแล้วให้รวมถึง กรอบการประชุม เอเชีย-ยุโรป การประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนา องค์การการค้าโลก และองค์การทรัพย์สินทางปัญญาโลก

ข้อ 8

ความร่วมมือระดับทวิภาคีและระดับภูมิภาค

1. สำหรับการหารือและความร่วมมือของแต่ละสาขาภายใต้ความตกลงนี้ และโดยคำนึงถึงบริบทของความร่วมมือระดับทวิภาคี คู่ภาคีจะตกลงกันที่จะดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องในระดับทวิภาคีหรือระดับภูมิภาคหรือผ่านการผสมผสานของทั้งสองกรอบความร่วมมือ ในการเลือกกรอบความร่วมมือที่เหมาะสมนั้น คู่ภาคีจะมุ่งขยายผลของความร่วมมือดังกล่าวให้มากที่สุดและเพิ่มการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วนที่สนใจให้มากยิ่งขึ้นโดยใช้ทรัพยากรที่มีอยู่ให้เกิดประโยชน์สูงสุด พร้อมกับคำนึงถึงความเป็นไปได้ทางด้านการเมืองและด้านองค์กรที่จะรับผิดชอบและรับประกันว่าจะมีความสอดคล้องกับกิจกรรมอื่นที่เกี่ยวข้องกับรัฐสมาชิกของทั้งอียูและอาเซียน
2. คู่ภาคีอาจตัดสินใจที่จะขยายการสนับสนุนทางการเงินไปยังกิจกรรมความร่วมมือในด้านที่ความตกลงนี้ครอบคลุมหรือเกี่ยวข้องได้ตามความเหมาะสมและเป็นไปตามกระบวนการและทรัพยากรทางการเงินของภาคีแต่ละฝ่าย ความร่วมมือนี้อาจรวมถึงการจัดแผนการฝึกอบรม การประชุมปฏิบัติการ การสัมมนา การแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญ การศึกษา และการดำเนินการอื่น ๆ ที่คู่ภาคีตกลงกันเป็นการเฉพาะ

หัวข้อที่ 3

ความร่วมมือว่าด้วยประเด็นการค้าและการลงทุน

ข้อ 9

หลักการทั่วไป

1. คู่ภาคีจะต้องมีส่วนร่วมในการหารือว่าด้วยการค้าทวิภาคีและพหุภาคีและประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการค้า เพื่อเป้าหมายที่จะเสริมสร้างความเข้มแข็งของความสัมพันธ์ทางการค้าระดับทวิภาคีและต่อยอดระบบการค้าพหุภาคีในลักษณะที่ส่งเสริมเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน
2. คู่ภาคีรับที่จะส่งเสริมการพัฒนาและการเพิ่มความหลากหลายของการแลกเปลี่ยนทางการค้า ในลักษณะที่ตอบสนองให้มากที่สุดเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน โดยสอดคล้องกับหลักการและกฎระเบียบขององค์การการค้าโลก คู่ภาคีรับที่จะดำเนินการเพื่อบรรลุนโยบายการเข้าถึงตลาดที่ยกระดับขึ้นโดยใช้มาตรการต่าง ๆ เพื่อยกระดับความโปร่งใสโดยคำนึงถึงงานที่ดำเนินการโดยองค์การระหว่างประเทศในสาขานั้น
3. คู่ภาคีจะต้องแจ้งพัฒนาการของนโยบายการค้าและที่เกี่ยวข้องกับการค้า หรือประเด็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องให้อีกฝ่ายทราบอย่างต่อเนื่อง เช่น นโยบายการเกษตร ความปลอดภัยด้านอาหาร มาตรการที่มีใช้ภาชนโยบายการบริโภค และนโยบายด้านสิ่งแวดล้อมซึ่งรวมถึงการบริหารจัดการขยะ

4. คู่ภาคีจะต้องสนับสนุนการหารือและความร่วมมือเพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ทางการค้าและการลงทุนระหว่างกันซึ่งรวมถึงการแก้ไขประเด็นปัญหาทางการค้าในด้านที่กล่าวถึงตามข้อ 10 ถึง 19 ของความตกลงนี้

ข้อ 10

สุขอนามัยและสุขอนามัยพืช

1. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือในด้านความปลอดภัยทางอาหารและมาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืชเพื่อปกป้องชีวิตหรือสุขภาพของมนุษย์ สัตว์ หรือพืชในดินแดนของคู่ภาคี
2. คู่ภาคีจะต้องหารือและแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับมาตรการของภาคีแต่ละฝ่ายตามที่ระบุไว้ในความตกลงองค์การการค้าโลกว่าด้วยการบังคับใช้มาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช ซึ่งมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม ค.ศ. 1995 ซึ่งรวมถึงมาตรฐานตามอนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ ลงนาม ณ กรุงโรม เมื่อวันที่ 6 ธันวาคม ค.ศ. 1951 และตามที่องค์การสุขภาพสัตว์โลกและคณะกรรมการโครงการมาตรฐานอาหารระหว่างประเทศกำหนด
3. คู่ภาคีตกลงที่จะดำเนินความร่วมมือในการเสริมสร้างขีดความสามารถเกี่ยวกับมาตรการด้านสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช การเสริมสร้างขีดความสามารถดังกล่าวจะต้องเป็นไปตามความต้องการของภาคีแต่ละฝ่าย และมุ่งที่จะช่วยเหลือภาคีฝ่ายนั้นในการปฏิบัติตามกรอบกฎหมายของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง
4. คู่ภาคีจะต้องจัดการหารืออย่างทันท่วงทีเกี่ยวกับมาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืชเมื่อมีภาคีใดภาคีหนึ่งร้องขอเพื่อพิจารณาประเด็นที่เกี่ยวข้องกับมาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืชและประเด็นเร่งด่วนอื่นที่เกี่ยวข้องกับมาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช
5. คู่ภาคีจะต้องกำหนดผู้ประสานงานสำหรับการติดต่อสื่อสารในประเด็นต่าง ๆ ภายใต้อันนี้
6. คู่ภาคีให้ความสำคัญอย่างสูงในการร่วมมือในด้านสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช

ข้อ 11

ระบบอาหารที่ยั่งยืน

1. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือในการส่งเสริมการเปลี่ยนผ่านในระดับโลกเพื่อนำไปสู่ระบบอาหารที่ยั่งยืน
2. คู่ภาคีจะต้องส่งเสริมการหารือ กิจกรรมเพื่อเสริมสร้างขีดความสามารถ และความร่วมมืออย่างใกล้ชิดในประเด็นที่มีผลประโยชน์ร่วมของคู่ภาคี เพื่อส่งเสริมระบบอาหารที่ยั่งยืนตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ ประเด็นดังกล่าวนอกจากประการอื่นแล้ว ให้รวมถึง
(ก) การลดผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมและสภาพภูมิอากาศต่อระบบอาหาร

(ข) เกษตรกรรมและระบบอาหารที่ยั่งยืนตลอดทุกขั้นตอนในห่วงโซ่อาหาร ซึ่งรวมถึงระบบนิเวศทางการเกษตร การผลิตแบบอินทรีย์ การลดการใช้และความเสี่ยงจากสารกำจัดศัตรูพืช สวัสดิภาพสัตว์ และการต่อต้านจุลชีพ

(ค) การลดการสูญเสียอาหารและขยะอาหารตลอดห่วงโซ่อาหารทั้งหมด

(ง) การต่อต้านอาหารปลอม

3. คู่ภาคีจะต้องกำหนดผู้ประสานงานสำหรับการติดต่อสื่อสารในประเด็นภายใต้ข้อนี้
4. คู่ภาคีให้ความสำคัญอย่างสูงต่อความร่วมมือในด้านระบบอาหารที่ยั่งยืน

ข้อ 12

อุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า

1. คู่ภาคีจะต้องส่งเสริมการใช้มาตรฐานระหว่างประเทศและแผนการรับรองระบบงานที่เป็นสากล และจะต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค และกระบวนการตรวจสอบและรับรอง ซึ่งรวมถึงที่อยู่ภายใต้กรอบความตกลงองค์การการค้าโลกว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า ภายใต้องค์การการค้าโลก ซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่เมื่อมีการจัดตั้งองค์การการค้าโลก เมื่อวันที่ 1 มกราคม ค.ศ. 1995
2. คู่ภาคีจะต้องเสริมสร้างความเข้มแข็งของความร่วมมือระหว่างกันในด้านมาตรฐาน กฎระเบียบทางเทคนิค และกระบวนการตรวจสอบและรับรอง ซึ่งรวมถึงการเสริมสร้างขีดความสามารถทางเทคนิคและความร่วมมือ เพื่อเป้าหมายที่จะปฏิบัติตามมาตรการที่เกี่ยวข้องกับอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า
3. คู่ภาคีจะต้องกำหนดผู้ประสานงานเพื่อประสานการแลกเปลี่ยนข้อมูลและความร่วมมือภายใต้ข้อนี้ ตลอดจนเพื่ออำนวยความสะดวกความพยายามในการร่วมมือด้านกฎระเบียบระหว่างคู่ภาคี

ข้อ 13

ความร่วมมือด้านศุลกากรและการอำนวยความสะดวกทางการค้า

1. คู่ภาคีจะต้องแบ่งปันประสบการณ์และพิจารณาความเป็นไปได้ที่จะช่วยให้การนำเข้า ส่งออก และพิธีการทางศุลกากรต่าง ๆ ง่ายขึ้น เพิ่มความโปร่งใสของข้อบังคับทางการค้า และพัฒนาความร่วมมือด้านศุลกากร ซึ่งรวมถึงกลไกความช่วยเหลือทางการจัดการร่วมกันอย่างมีประสิทธิภาพ คู่ภาคีจะต้องร่วมมือเพื่อเป้าหมายที่จะอำนวยความสะดวกการดำเนินการตามความตกลงว่าด้วยการอำนวยความสะดวกทางการค้าขององค์การการค้าโลก ซึ่งมีผลบังคับใช้เมื่อวันที่ 22 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2017 คู่ภาคีจะให้ความสนใจเป็นพิเศษในการเพิ่มมิติด้านความมั่นคงของการค้าระหว่างประเทศ ซึ่งรวมถึงบริการด้านการขนส่งและการรับประกันแนวทางที่สมดุลระหว่างการอำนวยความสะดวกทางการค้า การควบคุมอย่างมีประสิทธิภาพ และการต่อต้านการทุจริตด้านศุลกากรหรือการดำเนินการที่ผิดปกติอื่น ๆ

2. โดยมีให้กระทบต่อความร่วมมือในรูปแบบอื่นที่ระบุไว้ในความตกลงนี้ คู่ภาคีระบุความสนใจที่จะพิจารณาการจัดทำพิธีสารว่าด้วยความร่วมมือทางศุลกากร ซึ่งรวมถึงการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในอนาคตภายใต้กรอบการดำเนินงานของคณะกรรมการร่วมที่กำหนดไว้ในความตกลงนี้

ข้อ 14

การตอบโต้การทุ่มตลาด

1. ภาคียืนยันถึงสิทธิและพันธกรณีของตนภายใต้ข้อ 6 ของความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (แกตต์) ค.ศ. 1994 และความตกลงองค์การการค้าโลกว่าด้วยการอนุวัติการตามข้อ 6 ของความตกลงแกตต์ ค.ศ. 1994 โดยเฉพาะข้อ 15 ของความตกลงองค์การการค้าโลกดังกล่าว
2. คู่ภาคีให้ความสำคัญอย่างสูงต่อความร่วมมือในด้านการตอบโต้การทุ่มตลาด

ข้อ 15

การลงทุน

คู่ภาคีจะต้องสนับสนุนให้เกิดการไหลเวียนของการลงทุนที่เพิ่มขึ้นผ่านการพัฒนาสภาพแวดล้อมที่น่าดึงดูดใจ และเอื้อให้เกิดการลงทุนระหว่างกันผ่านการหารือกันอย่างสม่ำเสมอเพื่อมุ่งเพิ่มพูนความเข้าใจ และความร่วมมือในประเด็นด้านการลงทุน รวมทั้งแสวงหากลไกด้านการบริหารเพื่ออำนวยความสะดวกต่อการลงทุน และส่งเสริมความโปร่งใส ความเปิดกว้าง และการไม่เลือกปฏิบัติต่อนักลงทุน โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย

ข้อ 16

นโยบายด้านการแข่งขัน

1. คู่ภาคีจะต้องส่งเสริมการออกกฎหมายและการปรับใช้กฎหมายด้านการแข่งขันทางการค้า อย่างมีประสิทธิภาพและเผยแพร่ข้อมูลเพื่อเสริมสร้างความโปร่งใสและความแน่นอนทางกฎหมาย สำหรับวิสาหกิจที่ประกอบธุรกิจในตลาดของกันและกันตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย
2. คู่ภาคีพยายามที่จะร่วมมือในด้านที่ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องเพื่อสร้างความเข้าใจระหว่างกันเกี่ยวกับกฎหมาย และนโยบายด้านการแข่งขันของกันและกัน

ข้อ 17

การบริการ

คู่ภาคีจะต้องจัดให้มีการหารืออย่างสม่ำเสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับสภาพแวดล้อมทางระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย การส่งเสริมการเข้าถึงตลาดของกันและกัน การส่งเสริมการเข้าถึงแหล่งเงินทุนและเทคโนโลยี และการส่งเสริมการค้าบริการระหว่างสองภูมิภาคและในตลาดของประเทศที่สาม

ข้อ 18

สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา

1. คู่ภาคีจะต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลและแบ่งปันประสบการณ์ในประเด็นต่าง ๆ อาทิ แนวปฏิบัติ การส่งเสริมการเผยแพร่ การลดขั้นตอนการทำงาน การจัดการ การคุ้มครองและการใช้สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอย่างมีประสิทธิภาพ การป้องกันการใช้สิทธิดังกล่าวในทางที่ผิด การต่อต้านการปลอมแปลงสินค้า และการละเมิดลิขสิทธิ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งโดยผ่านความร่วมมือด้านศุลกากรและความร่วมมือในรูปแบบอื่นที่เหมาะสม และการเสริมสร้างการคุ้มครองสิทธิดังกล่าวตามที่คู่ภาคีตกลงกัน คู่ภาคีจะร่วมมือโดยเฉพาะอย่างยิ่งในการบังคับใช้สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาและการคุ้มครองสิทธิบัตร สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ เครื่องหมายการค้า ลิขสิทธิ์ และแบบผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม ตลอดจนการคุ้มครองพันธุ์พืชโดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่ายและสอดคล้องกับความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่คู่ภาคีเป็นภาคี
2. คู่ภาคีจะต้องให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคแก่กันในด้านสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาและช่วยเหลือซึ่งกันและกันเพื่อพัฒนาการคุ้มครอง การบังคับใช้ การใช้ประโยชน์และการนำทรัพย์สินทางปัญญาไปใช้ในเชิงพาณิชย์โดยอิงจากประสบการณ์ของยุโรป และเสริมสร้างการเผยแพร่ความรู้ดังกล่าว
3. คู่ภาคีตระหนักถึงความสำคัญและยืนยันความมุ่งมั่นของตนภายใต้ปฏิญญาโตฮาว่าด้วยความตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวกับการค้า (ทริปส์) และการสาธารณสุข ซึ่งได้รับการรับรอง ณ กรุงโตฮา เมื่อวันที่ 14 พฤศจิกายน ค.ศ. 2001 คู่ภาคีจะต้องเคารพและมีส่วนร่วมสนับสนุน การดำเนินการตามข้อตัดสินใจเมื่อวันที่ 30 สิงหาคม ค.ศ. 2003 ของคณะมนตรีใหญ่ขององค์การการค้าโลกเกี่ยวกับย่อหน้าที่ 6 ของปฏิญญาโตฮาว่าด้วยความตกลงทริปส์และการสาธารณสุข รวมถึงพิธีสารแก้ไขความตกลงทริปส์ ซึ่งรับรอง ณ นครเจนีวา เมื่อวันที่ 6 ธันวาคม ค.ศ. 2005

ข้อ 19

การค้าดิจิทัล

1. คู่ภาคีจะต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับในบริบทของการค้าดิจิทัลโดยเป็นไปตามกฎหมาย และระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย ซึ่งจะต้องระบุถึงประเด็น ดังนี้
 - (ก) การรับรองและการอำนวยความสะดวกให้มีบริการด้านความเชื่อมั่นในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ และบริการยืนยันตัวบุคคลทางอิเล็กทรอนิกส์ที่สามารถทำงานร่วมกันได้
 - (ข) การปฏิบัติต่อการติดต่อสื่อสารทางการตลาดทางตรง
 - (ค) การคุ้มครองผู้บริโภค
 - (ง) ประเด็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนาการค้าดิจิทัล
2. ด้วยตระหนักว่าการค้าดิจิทัลเป็นประเด็นระดับโลก คู่ภาคียืนยันถึงความสำคัญของการเข้าร่วมเวทีพหุภาคีอย่างแข็งขันเพื่อส่งเสริมการพัฒนาการค้าดิจิทัล

หัวข้อที่ 4

ความร่วมมือด้านเสรีภาพ ความมั่นคง และการยุติธรรม

ข้อ 20

หลักนิติธรรม

1. ในการดำเนินความร่วมมือระหว่างกันภายใต้หัวข้อนี้ คู่ภาคีจะต้องให้ความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง ในการส่งเสริมหลักนิติธรรมและการรับประกันการเข้าถึงความยุติธรรมที่เท่าเทียมกันสำหรับทุกคนและเพื่อผลประโยชน์ร่วมกัน คู่ภาคีจะร่วมมือกันอย่างเต็มที่เพื่อให้สถาบันด้านการบังคับใช้กฎหมายและการบริหารงานยุติธรรมปฏิบัติหน้าที่ได้อย่างมีประสิทธิภาพ
2. ความร่วมมือระหว่างคู่ภาคีจะรวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับระบบกฎหมายและบทบัญญัติกฎหมายอีกด้วย

ข้อ 21

ความเสมอภาคระหว่างเพศ และการเสริมพลังสตรีและเด็กหญิง

1. คู่ภาคีรับทราบถึงความจำเป็นของความเสมอภาคระหว่างเพศและการเสริมพลังสตรีและเด็กหญิงทุกคน ในฐานะที่เป็นเป้าหมายและเป็นพลังขับเคลื่อนประชาธิปไตย การพัฒนาที่ยั่งยืนและครอบคลุม สันติภาพ และความมั่นคง

2. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือเพื่อส่งเสริมความเสมอภาคระหว่างเพศ การส่งเสริมให้สตรีและเด็กหญิงมีสิทธิในสิทธิมนุษยชนอย่างเต็มที่และให้มีการเสริมพลังของเขาเหล่านั้น ตลอดจนรับประกันการนำประเด็นเพศภาวะเข้าสู่กระแสหลักในการดำเนินการตามความตกลงฉบับนี้
3. คู่ภาคีจะต้องแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดี และแสวงหาแผนความร่วมมือเพิ่มเติมและความเป็นไปได้ในการประสานนโยบายและโครงการเกี่ยวกับประเด็นด้านเพศของภาคีแต่ละฝ่ายโดยเป็นไปตามมาตรฐานและคำมั่นระหว่างประเทศที่มีผลต่อคู่ภาคี เช่น อนุสัญญาว่าด้วยการขจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ ซึ่งรับรองโดยที่ประชุมสมัชชาสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 18 ธันวาคม ค.ศ. 1979 ปฏิญญาปักกิ่งและแผนปฏิบัติการเพื่อความก้าวหน้าของสตรี ซึ่งรับรองในการประชุมระดับโลกว่าด้วยเรื่องสตรี ครั้งที่ 4 ณ กรุงปักกิ่ง เมื่อวันที่ 15 กันยายน ค.ศ. 1995 แผนปฏิบัติการของการประชุมนานาชาติว่าด้วยเรื่องประชากรและการพัฒนา และเอกสารผลลัพธ์ของการประชุมทบทวนที่เกี่ยวข้อง วาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 และข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ 1325 (ค.ศ. 2000) และข้อมติว่าด้วยสตรี สันติภาพ และความมั่นคงที่มีขึ้นในภายหลัง

ข้อ 22

การคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและความเป็นส่วนตัว

1. ภาคีตกลงที่จะร่วมมือเพื่อให้มีการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและความเป็นส่วนตัวในระดับสูงและมีการบังคับใช้มาตรการคุ้มครองฯ อย่างมีประสิทธิภาพ โดยสอดคล้องกับพันธกรณีของตนภายใต้กฎหมายว่าด้วยสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศและตราสารระหว่างประเทศอื่น ๆ ในด้านนี้ รวมทั้งจะดำเนินการร่วมกันเพื่ออำนวยความสะดวกในการไหลเวียนของข้อมูลส่วนบุคคลระหว่างคู่ภาคีซึ่งเป็นองค์ประกอบสำคัญในการพัฒนาการแลกเปลี่ยนทางการค้าและความร่วมมือด้านการบังคับใช้กฎหมายเพิ่มเติม โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย
2. ความร่วมมือด้านการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและความเป็นส่วนตัว นอกจากประการอื่นแล้ว ให้รวมถึงความช่วยเหลือทางวิชาการและทางกฎหมายในรูปแบบของการแลกเปลี่ยนข้อมูลและแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ การฝึกอบรมและความเชี่ยวชาญ ตลอดจนการส่งเสริมความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมาย โดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ในการกำกับดูแลของคู่ภาคีแต่ละฝ่าย รวมถึงความร่วมมือในเวทีพหุภาคี

ข้อ 23

ความร่วมมือทางกฎหมายและกระบวนการยุติธรรม

1. คู่ภาคีจะต้องยกระดับความร่วมมือที่มีอยู่ด้านความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา และการส่งผู้ร้ายข้ามแดนบนพื้นฐานของความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่ผูกพันคู่ภาคี คู่ภาคีจะต้องเสริมสร้างความเข้มแข็งของกลไกที่มีอยู่และจะต้องพิจารณาการพัฒนากลไกใหม่เพื่ออำนวยความสะดวกความร่วมมือระหว่างประเทศในด้านดังกล่าวตามความเหมาะสมโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ผ่านการมีปฏิสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดยิ่งขึ้นกับเครือข่ายความร่วมมือทางกฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง
2. คู่ภาคีพยายามที่จะพัฒนาความร่วมมือทางศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เกี่ยวกับการดำเนินการตามพันธกรณีของตนภายใต้อนุสัญญาพหุภาคีว่าด้วยความร่วมมือทางการพิจารณาคดีทางแพ่ง ซึ่งรวมถึงอนุสัญญาในกรอบที่ประชุมแห่งกรุงเฮกว่าด้วยกฎหมายระหว่างประเทศแผนกคดีบุคคล
3. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือเพื่อส่งเสริมการจัดส่งเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการพิจารณาคดีอย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ และส่งเสริมการจัดเก็บหลักฐานและการสืบพยานหลักฐานผ่านระบบการประชุมทางไกล ผ่านระบบจอภาพตามความเหมาะสม ตลอดจนการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล เพื่อจุดประสงค์ด้านความร่วมมือ ทางด้านการพิจารณาคดีระหว่างประเทศ

ข้อ 24

การคุ้มครองทางกงสุล

คู่ภาคีตกลงที่จะจัดให้มีการหารือแลกเปลี่ยนกันเป็นประจำ เพื่อที่จะช่วยอำนวยความสะดวกแก่กันตามข้อบังคับที่เกี่ยวกับการคุ้มครองทางกงสุลและช่วยประสานการดำเนินการเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือทางกงสุลโดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงเวลาที่เกิดวิกฤต

ข้อ 25

ความร่วมมือด้านการโยกย้ายถิ่นฐาน

1. คู่ภาคียืนยันถึงความสำคัญของการปฏิสัมพันธ์ระหว่างกันอย่างรอบด้านในทุกประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการโยกย้ายถิ่นฐานซึ่งรวมถึงการโยกย้ายถิ่นฐานที่ถูกกฎหมายสอดคล้องกับอำนาจของอียู และของประเทศภาคี การบริหารจัดการที่เกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐานที่ผิดกฎหมาย รากเหง้าของปัญหา การโยกย้ายถิ่นฐานที่ผิดกฎหมาย การปกป้องและการป้องกันในระดับระหว่างประเทศเพื่อไม่ให้เกิดขึ้น และต่อต้านการโยกย้ายถิ่นฐานที่ผิดกฎหมาย การลักลอบขนคนเข้าเมือง และการค้ามนุษย์

2. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือบนพื้นฐานของการยอมรับร่วมกันของทั้งสองฝ่ายและการดำเนินการแบบองค์รวม โดยเป็นไปตามพันธกรณีระหว่างประเทศ ตลอดจนกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีผลใช้บังคับของภาคีแต่ละฝ่าย นอกจากนี้ประการอื่นแล้ว ให้รวมถึงความร่วมมือที่จะมุ่งเน้นในประเด็น
- (ก) การแก้ไขรากเหง้าของปัญหาการโยกย้ายถิ่นฐานที่ผิดกฎหมาย
 - (ข) การพัฒนากฎระเบียบและแนวปฏิบัติที่มุ่งให้การคุ้มครองในระดับระหว่างประเทศแก่ผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือ โดยเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศ โดยรับประกันการเคารพหลักการห้ามผลักดันกลับ หลักมนุษยธรรม หลักความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันและความร่วมมือระหว่างประเทศ หลักการการแบ่งเบาภาระ และความรับผิดชอบ
 - (ค) กฎระเบียบว่าด้วยการเข้าเมือง ตลอดจนสิทธิและสถานะของบุคคลที่ได้รับอนุญาตเข้าเมือง ตามกฎระเบียบดังกล่าว การปฏิบัติอย่างเป็นธรรมต่อบุคคลที่ไม่ใช่คนชาติที่พำนักอยู่ในประเทศของตน อย่างถูกต้องตามกฎหมาย การศึกษาและฝึกอบรม มาตรการต่อต้านการเหยียดเชื้อชาติและการเกลียดกลัวคนต่างชาติ
 - (ง) การจัดทำนโยบายป้องกันที่มีประสิทธิผล เพื่อรับมือกับการโยกย้ายถิ่นฐานที่ผิดกฎหมาย การลักลอบขนผู้โยกย้ายถิ่นฐานและการค้ามนุษย์ สอดคล้องกับอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติ ที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร (ยูเอ็นทีโอซี) ที่รับรองโดยข้อมติสมัชชาประชาชาติที่ 55/25 เมื่อวันที่ 15 พฤศจิกายน ค.ศ. 2000 และพิธีสารที่มีผลผูกพันคู่ภาคี รวมถึงวิธีการในการต่อสู้กับเครือข่ายของผู้ลักลอบขนคนเข้าเมือง การทำลายเครือข่ายอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์ และการปกป้องเหยื่อจากการค้ามนุษย์
 - (จ) การเดินทางกลับถิ่นของผู้พำนักอาศัยอย่างผิดกฎหมายโดยสมัครใจหากเป็นไปได้ ในสถานะที่ปลอดภัย มีมนุษยธรรม อย่างมีศักดิ์ศรี รวมถึงการส่งเสริมให้การเดินทางกลับถิ่นของบุคคลเหล่านั้นเป็นไปด้วยความสมัครใจและมีความยั่งยืน และให้มีการรับบุคคลเหล่านั้นกลับเข้าเมืองตามวรรค 3 ของข้อนี้
 - (ฉ) ประเด็นที่สองฝ่ายมีความสนใจร่วมกันในด้านการตรวจลงตราและความปลอดภัยของเอกสารเดินทาง
 - (ช) ประเด็นที่สองฝ่ายมีความสนใจร่วมกันในด้านการบริหารจัดการชายแดน
3. ภายใต้กรอบความร่วมมือเพื่อป้องกันและควบคุมการโยกย้ายถิ่นฐานที่ผิดกฎหมาย และโดยไม่ทำให้เสื่อมเสียแก่ความจำเป็นในการคุ้มครองเหยื่อจากการค้ามนุษย์ คู่ภาคีตกลงเพิ่มเติมว่า
- (ก) ประเทศไทยจะต้องรับกลับคนชาติของตนไม่ว่าจะเป็นผู้ที่ไม่มีความสมบูรณ์หรือขาดคุณสมบัติตามเงื่อนไขที่ใช้บังคับสำหรับการเดินทางเข้า การอยู่ หรือการพำนักในดินแดนของรัฐสมาชิก เมื่อได้รับการร้องขอจากรัฐสมาชิกนั้น โดยไม่มีขั้นตอนอื่นเพิ่มเติมหรือล่าช้าโดยไม่มีเหตุอันควร
 - (ข) แต่ละรัฐสมาชิกจะต้องรับกลับคนชาติของตนไม่ว่าจะเป็นผู้ที่ไม่มีความสมบูรณ์ หรือขาดคุณสมบัติตามเงื่อนไขที่ใช้บังคับสำหรับการเดินทางเข้า การอยู่ หรือการพำนักในดินแดนของประเทศไทย เมื่อได้รับการร้องขอจากฝ่ายไทย โดยไม่มีขั้นตอนอื่นเพิ่มเติมหรือล่าช้าโดยไม่มีเหตุอันควร

(ค) รัฐสมาชิกและประเทศไทยจะต้องออกเอกสารเดินทางตามวัตถุประสงค์ข้างต้น ในกรณีที่ไม่มีเอกสาร หรือหลักฐานพิสูจน์สัญชาติ ตัวแทนทางการทูตและกงสุลของรัฐสมาชิกที่เกี่ยวข้องหรือของประเทศไทยจะต้องร่วมมืออย่างเต็มที่ในการพิสูจน์สัญชาติโดยไม่ล่าช้าเมื่อได้รับการร้องขอจากประเทศไทยหรือรัฐสมาชิกที่เกี่ยวข้อง

4. คู่ภาคีตกลงที่จะริเริ่มการหารือเกี่ยวกับการรับบุคคลกลับ โดยถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของการปรึกษาหารือเรื่องการโยกย้ายถิ่นฐาน ซึ่งเมื่อมีการร้องขอโดยภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งและมีเงื่อนไขที่เอื้ออำนวย การหารือดังกล่าว อาจนำไปสู่การจัดทำความตกลงว่าด้วยการรับบุคคลกลับ ซึ่งจะรวมถึงการใช้เอกสารเดินทางของอียู¹ คู่ภาคีอาจพิจารณาเริ่มการหารือด้านการอำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายของบุคคล ซึ่งเมื่อมีการร้องขอ โดยภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งและหากเงื่อนไขเอื้ออำนวย การหารือดังกล่าวอาจนำไปสู่การจัดทำความตกลงว่าด้วยการอำนวยความสะดวกด้านการตรวจลงตราแก่พลเมืองของรัฐสมาชิกและประเทศไทยด้วยก็ได้

ข้อ 26

ความร่วมมือทางมนุษยธรรม

คู่ภาคีพยายามที่จะร่วมมือเพิ่มเติมในทุกประเด็นที่เกี่ยวกับความร่วมมือและการให้ความช่วยเหลือทางมนุษยธรรม รวมถึงในประเด็นผู้พลัดถิ่นและการสนับสนุนการเสริมสร้างขีดความสามารถให้แก่เจ้าหน้าที่ที่ทำงานเกี่ยวข้องกับผู้พลัดถิ่นในภูมิภาคของภาคีแต่ละฝ่าย คู่ภาคีจะต้องร่วมมือกันบนพื้นฐานของการเห็นชอบร่วมกันและพิจารณาเป็นรายกรณี ๆ ไป โดยเป็นไปตามมาตรฐานระหว่างประเทศที่มีผลใช้บังคับกับแต่ละฝ่าย และหลักมนุษยธรรมว่าด้วยความเป็นมนุษย์ ความไม่ลำเอียง ความเป็นอิสระ และความเป็นกลาง ความพยายามดังกล่าวจะต้องคำนึงถึงมุมมองที่รอบด้านและความเข้าใจต่อรากเหง้าของปัญหาการพลัดถิ่น และการแสวงหาแนวทางการแก้ปัญหาที่ยั่งยืน คู่ภาคีให้คำมั่นที่จะเสริมสร้างความเข้มแข็งของความเชื่อมโยงระหว่างมนุษยธรรมกับการพัฒนา

¹ กฎระเบียบ (อียู) 2016/1953 ของสภายุโรปและคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปของวันที่ 26 ตุลาคม ค.ศ. 2016 ว่าด้วยการจัดทำเอกสารเดินทางของยุโรปสำหรับการเดินทางกลับของบุคคลสัญชาติประเทศที่สามที่พำนักอยู่อย่างผิดกฎหมายและที่ยกเลิกข้อแนะนำของคณะมนตรีฯ เมื่อวันที่ 30 พฤศจิกายน ค.ศ. 1994 (ไอเจ อียู แอล 311, 17.11.2016 หน้าที่ 13) รวมถึงการปรับปรุงแก้ไขอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นหลังจากนี้

ข้อ 27

การต่อต้านองค์กรอาชญากรรมและการทุจริต

คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือกันในการต่อต้านองค์กรอาชญากรรมข้ามชาติ อาชญากรรมทางเศรษฐกิจและการเงิน อาชญากรรมร้ายแรง²และการทุจริต และการต่อต้านการล่อลวงละเมิดทางเพศเด็ก ความร่วมมือดังกล่าวมุ่งหมายเป็นการเฉพาะต่อการส่งเสริมและการดำเนินการตามมาตรฐานและตราสารทางกฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องที่คู่ภาคีเป็นภาคี เช่น อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านองค์กรอาชญากรรมข้ามชาติ และพิธีสารเพิ่มเติมอื่น ๆ และอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต ซึ่งรับรองโดย ข้อมติสมัชชาสหประชาชาติ ที่ 58/4 เมื่อวันที่ 31 ตุลาคม ค.ศ. 2003

ข้อ 28

ความร่วมมือในการป้องกันและต่อต้านการฟอกเงินและการสนับสนุนทางการเงินแก่การก่อการร้าย

1. คู่ภาคีเห็นพ้องถึงความจำเป็นที่จะต้องดำเนินการเพื่อนำไปสู่ และร่วมมือกันในการป้องกันและต่อต้านการใช้ประโยชน์จากระบบการเงินของตนเพื่อวัตถุประสงค์ในการฟอกเงินและการสนับสนุนทางการเงินแก่การก่อการร้าย โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย
2. คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือกันในการพัฒนาและดำเนินการตามกฎหมาย กฎระเบียบและระเบียบข้อบังคับ เพื่อต่อต้านการฟอกเงินและการสนับสนุนทางการเงินแก่การก่อการร้ายโดยสอดคล้องกับมาตรฐานที่พัฒนาโดยองค์กรระหว่างประเทศที่มีบทบาทในด้านนี้ เช่น คณะทำงานเฉพาะกิจเพื่อดำเนินมาตรการทางการเงิน
3. ความร่วมมือภายใต้ข้อนี้จะต้องมีเป้าหมายเพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้อง โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย

ข้อ 29

ความร่วมมือเกี่ยวกับนโยบายด้านยาเสพติด

1. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือกัน โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของแต่ละฝ่ายเพื่อรับประกันให้มีแนวทางที่ครอบคลุมรอบด้าน อิงหลักฐานเชิงประจักษ์ มีความสมดุลและการบูรณาการ ผ่านการร่วมมือ และการประสานงานอย่างมีประสิทธิภาพระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ซึ่งรวมถึงหน่วยงานด้านสาธารณสุข ยุติธรรมและมหาดไทย และภาคส่วนอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยมุ่งหมายเพื่อลดอุปทาน ลดการลักลอบขน และลดอุปสงค์ของยาเสพติดที่ผิดกฎหมาย ตลอดจนลดผลกระทบจากยาเสพติดเหล่านั้นต่อผู้เสพและสังคมในภาพรวม และเพื่อบรรลุนโยบายป้องกันเกี่ยวกับยาเสพติดที่มีประสิทธิภาพมากขึ้น และให้มีการป้องกันการแปรสารเคมีตั้งต้นซึ่งรวมถึงเคมีภัณฑ์ที่ออกแบบมาเพื่อหลีกเลี่ยงการควบคุมเพื่อใช้ในการผลิตยาเสพติด ตลอดจนสารที่มีผลต่อจิตประสาท และสารออกฤทธิ์ต่อจิตประสาทใหม่ ๆ โดยผิดกฎหมาย

² ตามคำนิยามที่ปรากฏในข้อ 2บี ของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านองค์กรอาชญากรรมข้ามชาติ

2. ภาศึจะต้งเห็นพ้งกันเก็ยกับแนวทงควมร่วมือเพื่อบรรลุเป้าประสงค้ตามนัยวรรค 1 ข้างต้น การดำเนินควมร่วมือจะต้งตั้งอยู่บนพื้นฐานของหลักการที่ได้ตกลงร่วกันตั้งที่กำหนดไว้ในอนุสัญญาสหประชาชาติเก็ยกับการป้องกันและปราบปรามยาเสพติด และค้มน้ว่าด้วยการป้องกันและปราบปรามยาเสพติดระหว่างประเทศทั้งหมดของภาศึแต่ละฝ้าย
3. ควมร่วมือในด้านนโยบายเก็ยกับยาเสพติดระหว่างค้ภาศึจะต้งประกอบด้วย นอกจากประการอื่นแล้ว ให้รวมถึงควมช่วยเหลือทงวิชาการและการบริหารจัดการ การฝึกอบรมบุคลากร การวิจัยที่เก็ยกับยาเสพติด การแลกเปลี่ยนข้อมูลและแบ่งปันประสบการณ์เก็ยกับการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ ในการควบคุมยาเสพติด ตลอดจนแนวทงใหม่ ๆ เก็ยกับนโยบายว่าด้วยยาเสพติด ควมร่วมือด้านการพิจารณาคดีและการบังคับใช้กฎหมาย และการป้องกันการแปรสารเคมีตั้งต้น ซึ่งรวมถึงเคมีภัณฑ์ที่ออกแบบมาเพื่อหลีกเลี่ยงการควบคุม เพื่อใช้ในการผลิตยาเสพติดและสารที่มีผลต่อจิตประสาทและสารออกฤทธิ์ต่อจิตประสาทใหม่ ๆ โดยผิดกฎหมาย ค้ภาศึอาจตกลงที่จะร่วมือในด้านอื่น ๆ เช่น การแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ หรือแลกเปลี่ยนข้อมูลเก็ยกับการป้องกัน การรักษา การฟื้นฟู และการลดอันตราย และการติดตามดูแลภาวะติดยาเสพติด ยาที่ใช้แทนยาเสพติด ตลอดจนมาตรการเพิ่มเติมอื่น ๆ เพื่อส่งเสริมควมร่วมือในการควบคุมสารตั้งต้น นิติเวชศาสตร์ การสืบสวนทงการเงินที่เก็ยข้องกับยาเสพติด และการพัฒนาทงเลือก

หัวข้อที่ 5

ควมร่วมือในภาคส่วนอื่น ๆ

ข้อ 30

สิทธิมนุษยชน

1. ค้ภาศึตกลงที่จะร่วมือเพื่อส่งเสริมและปกป้องสิทธิมนุษยชนบนพื้นฐานของหลักควมยินยอมร่วกัน และหลักการเคารพซึ่งกันและกัน ค้ภาศึจะต้งเสริมสร้างให้มีการหารือในประเด็นสิทธิมนุษยชนที่มีความหมาย และกว้างขวางอย่างสม้เสมอ
2. ควมร่วมือในด้านสิทธิมนุษยชน นอกจากประการอื่นแล้ว อาจรวมถึง
 - (ก) การสร้างขีดควมสามารถในการอนุวัติการตามตราสารระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชนที่ใช้บังคับกับค้ภาศึ และด้านการเสริมสร้างควมเข้มแข็งในการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการที่เก็ยข้องกับสิทธิมนุษยชน
 - (ข) การส่งเสริมการหารือและการแลกเปลี่ยนข้อมูลการติดต่อและข้อมูลด้านสิทธิมนุษยชน
 - (ค) การเสริมสร้างควมเข้มแข็งของควมร่วมือที่สร้างสรรค์ระหว่างค้ภาศึภายใต้หน่วยงานด้านสิทธิมนุษยชนในกรอบสหประชาชาติ

3. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือในการเสริมสร้างความเข้มแข็งของหลักการประชาธิปไตย หลักนิติธรรมและ
ธรรมาภิบาล ความร่วมมือดังกล่าวอาจรวมถึง

(ก) การเสริมสร้างความเข้มแข็งของความร่วมมือระหว่างสถาบันระดับชาติและระดับภูมิภาค
ที่มีอำนาจหน้าที่ด้านสิทธิมนุษยชน หลักนิติธรรม และธรรมาภิบาล

(ข) การร่วมมือและการประสานงานเพื่อเสริมสร้างหลักการประชาธิปไตย สิทธิมนุษยชน และ
หลักนิติธรรม รวมถึงความเสมอภาคตามกฎหมาย การเข้าถึงความช่วยเหลือทางกฎหมาย
ที่มีประสิทธิภาพของประชาชน และสิทธิที่จะได้รับการพิจารณาคดีอย่างเป็นธรรม กระบวนการ
ที่ถูกต้องตามกฎหมาย และการเข้าถึงความยุติธรรม โดยเป็นไปตามพันธกรณีภายใต้กฎหมาย
สิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศของตน

ข้อ 31

ความร่วมมือในภาคการเงิน

คู่ภาคีตกลงที่จะเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างสถาบันทางการเงินตามความจำเป็นและภายใต้
กรอบของโครงการ กฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย

ข้อ 32

การหารือเกี่ยวกับนโยบายเศรษฐกิจมหภาค

คู่ภาคีตกลงที่จะเสริมสร้างความเข้มแข็งของการหารือระหว่างหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของตนและ
ร่วมมือกันในการแบ่งปันประสบการณ์ด้านนโยบายเศรษฐกิจมหภาค โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสาขาของ
การบูรณาการทางเศรษฐกิจ

ข้อ 33

ธรรมาภิบาลทางด้านภาษี

เพื่อเป้าหมายที่จะเสริมสร้างความเข้มแข็งและพัฒนากิจกรรมทางเศรษฐกิจโดยคำนึงถึงความจำเป็น
ที่จะพัฒนา กรอบระเบียบข้อบังคับที่เหมาะสม คู่ภาคีตระหนักและมุ่งมั่นที่จะดำเนินการตามหลักธรรมาภิบาล
ทางด้านภาษี ซึ่งรวมถึงมาตรฐานโลกในด้านความโปร่งใสทางภาษีและการแลกเปลี่ยนข้อมูล การจัดเก็บภาษี
ที่เป็นธรรม และมาตรฐานขั้นต่ำเพื่อป้องกันการกีดกันฐานภาษีและโยกย้ายกำไร คู่ภาคีจะส่งเสริม
ธรรมาภิบาลเกี่ยวกับภาษี ยกกระดับความร่วมมือระหว่างประเทศในด้านภาษี พัฒนามาตรการ
เพื่อดำเนินการตามหลักการเหล่านั้นอย่างมีประสิทธิภาพ และอำนวยความสะดวกการจัดเก็บรายได้ภาษี
โดยมีเป้าหมายเพื่อป้องกันการเลี่ยงและหลบหลีกภาษี

ข้อ 34

ความร่วมมือทางด้านนโยบายอุตสาหกรรมและด้านวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย โดยคำนึงถึงนโยบายและเป้าหมายทางเศรษฐกิจของภาคีแต่ละฝ่าย คู่ภาคีตกลงที่จะส่งเสริมความร่วมมือทางด้านนโยบายอุตสาหกรรม เพื่อเป็นการสนับสนุนกิจกรรมที่มีความครอบคลุม ยั่งยืน และกิจกรรมที่มุ่งเน้นด้านการพัฒนาและเกิดผล การสร้างอาชีพที่ดี ความเป็นผู้ประกอบการ ความคิดสร้างสรรค์และนวัตกรรม ตลอดจนความสามารถในการฟื้นตัวของห่วงโซ่อุปทาน และการเข้าถึงการเงินในทุกสาขา ที่เห็นว่าเหมาะสม เพื่อเป้าหมายที่จะพัฒนาการเข้าสู่ระบบและการเข้าถึงตลาดระหว่างประเทศ ความสามารถในการแข่งขัน และการเติบโตของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย โดยผ่านการดำเนินการซึ่งรวมถึง

- (ก) การแลกเปลี่ยนข้อมูลและการแบ่งปันประสบการณ์ในการสร้างปัจจัยแวดล้อมที่เกื้อหนุนต่อการยกระดับความสามารถทางการแข่งขันของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย
- (ข) การส่งเสริมการติดต่อระหว่างผู้ประกอบการทางเศรษฐกิจ การสนับสนุนการลงทุนร่วมและการจัดตั้ง การร่วมทุน และการสร้างเครือข่ายข้อมูลโดยเฉพาะที่ผ่านโครงการแนวระนาบของอียูที่มีอยู่ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การกระตุ้นให้เกิดการถ่ายทอดเทคโนโลยีทางด้านทักษะและทางด้านอุปกรณ์ระหว่างหุ้นส่วน
- (ค) การให้ข้อมูลและการกระตุ้นให้เกิดนวัตกรรม ตลอดจนการแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีในการเข้าถึงแหล่งเงินทุนและตลาด
- (ง) การสนับสนุนการเพิ่มขีดความสามารถของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย เพื่อให้เกิดการบูรณาการเข้าสู่ระบบเศรษฐกิจและห่วงโซ่อุปทานระดับโลกได้อย่างราบรื่นยิ่งขึ้น
- (จ) การอำนวยความสะดวกและการสนับสนุนกิจกรรมที่จัดขึ้นโดยวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อยของคู่ภาคี
- (ฉ) การส่งเสริมความรับผิดชอบต่อสังคมและความรับผิดชอบต่อหน้าที่ขององค์กร รวมถึงการสนับสนุนแนวปฏิบัติของการดำเนินธุรกิจอย่างมีความรับผิดชอบต่อสังคม ซึ่งรวมถึงการบริโภคและการผลิตอย่างยั่งยืน

ข้อ 35

การอำนวยความสะดวกความร่วมมือทางธุรกิจ

คู่ภาคีจะต้องอำนวยความสะดวกและสนับสนุนกิจกรรมความร่วมมือที่เกี่ยวข้องซึ่งจัดขึ้นโดยภาคเอกชนของตน

ข้อ 36

ความร่วมมือทางด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร

1. โดยที่ตระหนักว่า เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเป็นองค์ประกอบสำคัญของวิถีชีวิตสมัยใหม่ และมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคม คู่ภาคีตกลงที่จะแลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับนโยบายในด้านนี้ของแต่ละฝ่าย เพื่อส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคม และสิทธิมนุษยชน และเสรีภาพขั้นพื้นฐาน
2. ความร่วมมือในด้านนี้จะต้องมุ่งเน้น ซึ่งรวมถึง
 - (ก) การมีส่วนร่วมในเวทีการหารือระดับภูมิภาคต่าง ๆ เกี่ยวกับแง่มุมที่แตกต่างของสังคมสารสนเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งนโยบายและระเบียบข้อบังคับทางการสื่อสารทางอิเล็กทรอนิกส์ รวมถึง การให้บริการ แบบสากล การให้สิทธิและการอนุญาตให้ใช้เป็นการทั่วไป การคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล และความเป็นอิสระ และควมมีประสิทธิภาพของหน่วยงานกำกับดูแลต่าง ๆ
 - (ข) การเชื่อมโยงและความสามารถในการทำงานร่วมกันระหว่างเครือข่ายวิจัยและบริการของคู่ภาคี กับของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
 - (ค) การสร้างมาตรฐานและการเผยแพร่เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารใหม่
 - (ง) การส่งเสริมความร่วมมือทางการวิจัยระหว่างคู่ภาคีในด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร
 - (จ) โครงการวิจัยร่วมทางด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารโดยเฉพาะอย่างยิ่งผ่าน กรอบโครงการวิจัยของอียู รวมถึงความร่วมมือระหว่างคู่ภาคีโดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้าน ระบบรัฐบาลอิเล็กทรอนิกส์ โปรแกรมใช้งานบนโทรศัพท์มือถือ แอนิเมชัน และมัลติมีเดีย
 - (ฉ) ประเด็นความมั่นคง และ/หรือในแง่มุมต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร รวมถึง การส่งเสริมความปลอดภัยทางออนไลน์ การต่อต้านอาชญากรรมไซเบอร์ การจงใจบิดเบือนข้อมูล และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและสื่ออิเล็กทรอนิกส์ทุกประเภทในทางที่ผิด
3. ความร่วมมือระหว่างภาคธุรกิจจะต้องได้รับการสนับสนุน โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย
4. คู่ภาคีจะต้องร่วมมือกันในด้านความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์ผ่านการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับยุทธศาสตร์ นโยบาย และแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ โดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับ และพันธกรณีระหว่างประเทศของภาคีแต่ละฝ่าย
5. คู่ภาคีจะต้องส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์ ในสาขาการศึกษาและการฝึกอบรม ข้อมริเริ่มเกี่ยวกับการเพิ่มความตระหนักรู้ การใช้มาตรฐานต่าง ๆ และความเชี่ยวชาญทางเทคนิคของแต่ละฝ่าย เพื่อวัตถุประสงค์ของการบริหารจัดการความเสี่ยงด้านความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์ และความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์ของผลิตภัณฑ์และบริการทางด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร รวมถึงการให้การรับรองความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์ ตลอดจนนโยบายด้านการวิจัยและพัฒนาที่เกี่ยวข้อง

ความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม

1. คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือในทุกสาขาของวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมในด้านที่มีความสนใจร่วมกัน โดยคำนึงถึงนโยบายของแต่ละฝ่าย ความร่วมมือดังกล่าวจะเสริมสร้างความเข้มแข็งของการสนับสนุน ข้อริเริ่มด้านการวิจัยและนวัตกรรมในระดับพหุภาคีและภูมิภาค ซึ่งจะนำไปสู่แนวทางใหม่ในการแก้ไขปัญหาที่เกิดจากความท้าทายด้านสิ่งแวดล้อม ดิจิทัล สุขภาพ สังคม และนวัตกรรม การดำเนินการร่วมกัน จะมีความจำเป็นอย่างยิ่งเพื่อป้องกันวิกฤตด้านสุขภาพระดับโลกในอนาคต โดยเฉพาะอย่างยิ่ง โรคติดต่ออุบัติใหม่ และเพื่อให้เกิดความมุ่งมั่นร่วมกันในการสร้างโลกที่มีสุขภาพที่ดีขึ้น ปลอดภัยขึ้น มีความเป็นธรรมมากขึ้น และยั่งยืนมากขึ้น สาขาความร่วมมือในด้านต่าง ๆ อาจครอบคลุม นอกจากประการอื่นแล้ว ให้รวมถึง การหาแนวทางแก้ไขปัญหาความท้าทายระดับโลก เช่น การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ วิกฤตความหลากหลายทางชีวภาพ มลพิษ การสูญเสียทรัพยากรหรือโรคติดต่อ ซึ่งรวมถึงในสถานการณ์วิกฤต และแนวทางแก้ไขปัญหา เพื่อให้เกิดการเปลี่ยนผ่าน ด้านสิ่งแวดล้อมและทางดิจิทัล ข้อริเริ่มควรแสดงให้เห็นถึงความเป็นผู้นำระดับโลกในเรื่องความมุ่งมั่น ด้านสภาพภูมิอากาศและสิ่งแวดล้อม
2. เป้าประสงค์ของความร่วมมือในสาขาวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมจะต้องมีเพื่อ
 - (ก) ส่งเสริมความต่อเนื่องของโครงการทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม และสนับสนุนการพัฒนาทางเศรษฐกิจ สังคมที่อยู่บนพื้นฐานของความรู้ คุณภาพชีวิต และสิ่งแวดล้อมที่ยั่งยืน
 - (ข) สนับสนุนให้เกิดการแลกเปลี่ยนข้อมูลและความรู้เชิงปฏิบัติการด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งการดำเนินการตามนโยบายและโครงการ
 - (ค) ส่งเสริมความสัมพันธ์อันยั่งยืนระหว่างหน่วยงานด้านวิทยาศาสตร์ ศูนย์วิจัย มหาวิทยาลัย และภาคอุตสาหกรรมของคู่ภาคี
 - (ง) ส่งเสริมการพัฒนาทรัพยากรบุคคล
 - (จ) ส่งเสริมการวิจัยร่วมในด้านความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และส่งเสริมการเข้าถึงอย่างเท่าเทียม ความเป็นหุ้นส่วน และการเป็นเจ้าของร่วมในผลงานวิจัย โดยเป็นไปตามกฎระเบียบ เรื่องสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ตลอดจนค่านิยมร่วมและหลักการ และเงื่อนไขของกรอบที่ตกลงกันได้
3. ความร่วมมือในสาขาวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมจะต้องดำเนินในรูปแบบของโครงการวิจัย และการแลกเปลี่ยนร่วมกัน การประชุม และการฝึกอบรมนักวิทยาศาสตร์ผ่านโครงการสนับสนุน การเดินทางระหว่างประเทศ นำไปสู่การเผยแพร่ผลงานวิจัยให้มากที่สุด ทรัพย์สินทางปัญญาใด ๆ ที่เกิดจากงานวิจัยและกิจกรรมร่วมจะต้องได้รับการแบ่งปันตามเงื่อนไขที่ตกลงร่วมกัน
4. ในการร่วมมือในสาขาวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม คู่ภาคีจะต้องสนับสนุน การมีส่วนร่วมของหน่วยงานของรัฐ สถาบันอุดมศึกษา ศูนย์วิจัย และภาคการผลิตโดยเฉพาะอย่างยิ่งวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อยของแต่ละฝ่าย
5. คู่ภาคีตกลงที่จะพยายามทุกทางเพื่อเพิ่มความตระหนักรู้ของสาธารณชนเกี่ยวกับโอกาสต่าง ๆ ที่จะได้จากโครงการความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม

ข้อ 38

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

1. คู่ภาคีพิจารณาว่าการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเป็นภัยคุกคามต่อมนุษยชาติที่ยังมีอยู่และยืนยันความมุ่งมั่นของตนในการเสริมสร้างความเข้มแข็งของการตอบสนองระดับโลกต่อภัยคุกคามนั้น คู่ภาคียืนยันความมุ่งมั่นของตนในการบรรลุวัตถุประสงค์และเป้าหมายของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และความตกลงปารีส ดังนั้น ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องดำเนินการอนุวัติการตามอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและความตกลงปารีสอย่างมีประสิทธิภาพ
2. คู่ภาคีมุ่งที่จะเสริมสร้างความเข้มแข็งของการตอบสนองระดับโลกต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และต่อผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว คู่ภาคีจะต้องยกระดับความร่วมมือด้านนโยบายเพื่อช่วยบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและทำให้เกิดการปรับตัวต่อผลกระทบที่เลวร้ายของภูมิอากาศ ซึ่งรวมถึงการเพิ่มสูงขึ้นของระดับน้ำทะเล และเพื่อปรับเปลี่ยนภาคเศรษฐกิจ รวมถึงการไหลเวียนของเงินทุน ไปสู่การปล่อยก๊าซเรือนกระจกที่ต่ำลงและการพัฒนาที่มีความทนทานต่อสภาพภูมิอากาศโดยเป็นไปตามความตกลงปารีส
3. เป้าประสงค์ของความร่วมมือในสาขาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศจะต้องมีเพื่อ
 - (ก) เพิ่มขีดความสามารถและศักยภาพในการจัดการกับความท้าทายด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศบนพื้นฐานและที่ตอบสนองต่อความต้องการของประเทศ
 - (ข) เพิ่มขีดความสามารถในการดำเนินการตามเป้าหมายการลดก๊าซเรือนกระจกตามการมีส่วนร่วมที่ประเทศกำหนด และแผนการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศแห่งชาติ และมาตรการบรรเทาผลกระทบอื่น ๆ ในด้านที่สนใจร่วมกัน เพื่อสนับสนุนการเติบโตที่ยั่งยืนและคาร์บอนต่ำ
 - (ค) ส่งเสริมความร่วมมือและการหารือเกี่ยวกับการเงินด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการพัฒนากลไกทางการเงินเพื่อรับมือกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศซึ่งรวมถึงการมีส่วนร่วมของภาคเอกชน
 - (ง) ปรับตัวต่อผลกระทบที่เลวร้ายของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศซึ่งรวมถึงการบูรณาการมาตรการปรับตัวเข้ากับยุทธศาสตร์ด้านการพัฒนาและการวางแผนของคู่ภาคีในทุกระดับ
 - (จ) ส่งเสริมความร่วมมือด้านกิจกรรมการวิจัยและพัฒนา และเทคโนโลยีด้านการบรรเทาและการปรับตัว
 - (ฉ) ส่งเสริมการสร้างความรู้ ซึ่งรวมถึงสำหรับประชากรกลุ่มเปราะบางที่สุดและผู้ที่ยากลำบากที่สุดในพื้นที่เปราะบาง อำนวยความสะดวกในการมีส่วนร่วมของประชาชน เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและบูรณาการการวิเคราะห์เกี่ยวกับผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศต่อเพศสภาวะ
 - (ช) ส่งเสริมความร่วมมือและการหารือเกี่ยวกับการพัฒนาเครื่องมือทางเศรษฐกิจเพื่อรับมือกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เช่น การกำหนดราคาคาร์บอน และเครื่องมืออื่น ๆ ตามความเหมาะสม
 - (ซ) ส่งเสริมการพัฒนายุทธศาสตร์การลดความเสี่ยงและการบริหารจัดการภัยพิบัติ ซึ่งรวมถึงสำหรับพื้นที่และชุมชนที่เปราะบาง

ข้อ 39

พลังงาน

1. คู่ภาคีพยายามที่จะเพิ่มพูนความร่วมมือในสาขาพลังงานเพื่อเป้าหมายที่จะ
 - (ก) รับประกันการเข้าถึงบริการด้านพลังงานที่มีราคาที่ยอมรับได้ เชื่อถือได้ และยั่งยืนอย่างทั่วถึงและเพิ่มสัดส่วนของพลังงานหมุนเวียนในสัดส่วนพลังงานของโลกอย่างมีนัยสำคัญ
 - (ข) พัฒนาพลังงานในรูปแบบใหม่ ที่มีความยั่งยืน มีนวัตกรรม และสามารถนำไปหมุนเวียนได้ ซึ่งรวมถึงเชื้อเพลิงชีวภาพและชีวมวล พลังงานจากลม แสงอาทิตย์ และความร้อนใต้พิภพ ตลอดจนการผลิตไฟฟ้าพลังน้ำโดยคำนึงถึงความสำคัญของการสร้างความหลากหลายของแหล่งพลังงาน เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของความมั่นคงทางพลังงาน
 - (ค) สนับสนุนการพัฒนา นโยบาย เพื่อให้พลังงานหมุนเวียนสามารถแข่งขันได้มากขึ้น
 - (ง) บรรลุการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพและพัฒนาประสิทธิภาพการใช้พลังงานจากทั้งฝ่ายอุปสงค์และอุปทาน ด้วยการส่งเสริมการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ ทั้งในภาคการผลิตพลังงาน การขนส่งพลังงาน การกระจายพลังงาน และการใช้พลังงานขั้นสุดท้าย
 - (จ) เสริมสร้างความร่วมมือด้านเทคโนโลยีพลังงานสะอาด ซึ่งรวมถึงผ่านความร่วมมือด้านการวิจัย โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านพลังงานหมุนเวียน การจัดเก็บพลังงาน และการลดคาร์บอนจากการใช้เชื้อเพลิงฟอสซิล
 - (ฉ) ส่งเสริมการผลิตพลังงานไฟฟ้าคาร์บอนต่ำที่มีส่วนช่วยสนับสนุนให้เกิดการเปลี่ยนผ่านสู่พลังงานสะอาดตามวัตถุประสงค์ของความตกลงปารีส
 - (ช) เพิ่มขีดความสามารถและส่งเสริมการลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานด้านพลังงานและเทคโนโลยีพลังงานสะอาดโดยคำนึงถึงหลักความโปร่งใส
 - (ซ) ส่งเสริมการแข่งขันและบรรยากาศการลงทุนที่เอื้ออำนวยในตลาดพลังงาน
2. ในการนี้ คู่ภาคีตกลงที่จะส่งเสริมการติดต่อและการวิจัยร่วมกันเพื่อประโยชน์ร่วมกันของตน ซึ่งรวมถึงผ่านความร่วมมือด้านพลังงานระดับภูมิภาค โดยที่มีวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 และความตกลงปารีสเป็นกรอบในภาพรวมต่อการดำเนินการของการเป็นหุ้นส่วน คู่ภาคีรับทราบถึงความจำเป็นที่จะต้องพิจารณาถึงความเชื่อมโยงระหว่าง การเข้าถึงบริการที่ใช้พลังงานสะอาดในราคาที่ยอมรับได้กับการพัฒนาที่ยั่งยืน กิจกรรมเหล่านี้สามารถได้รับการสนับสนุน ซึ่งรวมถึงการร่วมมือภายใต้ข้อริเริ่มทางพลังงานของอียู

ข้อ 40

การขนส่ง

1. คู่ภาคีพยายามที่จะร่วมมือในด้านที่เกี่ยวข้องกับนโยบายการขนส่ง เพื่อเป้าหมายที่จะส่งเสริมการขนส่งที่ยั่งยืน ตลอดจนโครงสร้างพื้นฐานที่มีคุณภาพ เชื่อถือได้ ยั่งยืน และมีความสามารถในการฟื้นตัว ซึ่งรวมถึง โครงสร้างพื้นฐานระดับภูมิภาคและข้ามพรมแดน โดยสอดคล้องกับมาตรฐานและหลักการระหว่างประเทศ ที่เกี่ยวข้องที่มีผลใช้บังคับกับคู่ภาคีทั้งสองฝ่ายเพื่อพัฒนาการเคลื่อนย้ายสินค้าและผู้โดยสาร เพื่อสนับสนุนการพัฒนาทางเศรษฐกิจและความเป็นอยู่ที่ดีของมนุษย์ โดยมุ่งเน้นให้ทุกคนสามารถเข้าถึงได้ในราคาที่ยอมรับได้และเท่าเทียมกัน เพื่อส่งเสริมความปลอดภัย และความมั่นคงทางทะเล และทางอากาศ เพื่อส่งเสริมการคุ้มครองสิ่งแวดล้อม และเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพระบบการขนส่งของตน

2. ความร่วมมือระหว่างคู่ภาคีในด้านการขนส่งจะต้องมุ่งส่งเสริม

- (ก) การแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับนโยบายและแนวปฏิบัติด้านการขนส่งที่เกี่ยวข้องของภาคีแต่ละฝ่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เกี่ยวกับระบบการขนส่งในเมืองและระบบขนส่งสาธารณะที่ปลอดภัยในราคาที่ยอมรับได้ เข้าถึงได้ และยั่งยืนสำหรับทุกคน โดยให้ความสนใจเป็นพิเศษต่อความต้องการของกลุ่มผู้เปราะบาง (ซึ่งรวมถึงผู้หญิง เด็ก ผู้พิการ และผู้สูงอายุ) การขนส่งทางบก การขนส่งทางทะเล การขนส่งทางอากาศ โลจิสติกส์การขนส่ง และการเชื่อมต่อและการทำงานร่วมกันของโครงข่ายการขนส่งหลายรูปแบบ
- (ข) การใช้งานระบบดาวเทียมนำทางของโลกโดยพลเรือน โดยมุ่งเน้นประเด็นการพัฒนากฎระเบียบอุตสาหกรรม และตลาดเพื่อประโยชน์ร่วมกัน ในการนี้ จะคำนึงถึงการใช้ระบบดาวเทียมนำทางของโลกของยุโรปให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่คู่ภาคีทั้งสองฝ่าย
- (ค) การหารือที่มุ่งเพิ่มความปลอดภัยในการบิน โครงข่ายและการดำเนินงานของโครงสร้างพื้นฐานด้านการขนส่งทางอากาศเพื่อการเคลื่อนย้ายบุคคลและสินค้าที่รวดเร็ว มีประสิทธิภาพ ยั่งยืน ปลอดภัย และมั่นคง และเพื่อพิจารณาความเป็นไปได้ที่จะพัฒนาความสัมพันธ์ในสาขาการขนส่งทางอากาศเพิ่มเติม ความร่วมมือด้านการบินพลเรือนควรได้รับการส่งเสริมต่อไป
- (ง) การหารือในสาขาบริการขนส่งทางทะเลในด้านที่มีความสนใจร่วมกัน ซึ่งมีเป้าหมายประสงค์เป็นการเฉพาะเพื่อ
- (1) อำนวยความสะดวกและร่วมมือในการขจัดอุปสรรคทั้งปวงที่อาจขัดขวางการพัฒนาการค้าทางทะเลและปรับปรุงเงื่อนไขที่การขนส่งสินค้าทางทะเลจะต้องปฏิบัติตามระหว่างท่าเรือของคู่ภาคี
 - (2) ให้สามารถเข้าถึงการค้าระหว่างประเทศและข้ามแดน ที่เป็นเชิงพาณิชย์โดยไม่มีข้อจำกัด
 - (3) เพิ่มพูนขีดความสามารถในการแข่งขันของภาคการขนส่งทางทะเลของคู่ภาคี และ
 - (4) ให้การประติบัติที่ไม่เป็นการเลือกปฏิบัติต่อเรือที่ซีกธงของรัฐสมาชิกหรือประเทศไทยตามลำดับ หรือที่ดำเนินการโดยคนชาติหรือบริษัทของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง โดยเมื่อเปรียบเทียบกับการประติบัติต่อเรือของตนในเรื่องการเข้าถึงท่าเรือ การบริการเสริม และการบริการที่ทำเรือ ซึ่งรวมถึงบทบาทของการขนส่งทางทะเลเพื่อให้เกิดการพัฒนาห่วงโซ่การขนส่งที่มีประสิทธิภาพ
- (จ) การดำเนินการตามมาตรฐานด้านความมั่นคง ความปลอดภัย และการป้องกันและการลดมลพิษทางทะเล โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องการขนส่งทางทะเล ให้สอดคล้องกับอนุสัญญาระหว่างประเทศที่ใช้บังคับกับภาคี รวมถึงความร่วมมือในเวทีระหว่างประเทศที่เหมาะสมซึ่งมีเป้าหมาย เพื่อให้การบังคับใช้ระเบียบข้อบังคับระหว่างประเทศดีขึ้น

ข้อ 41

การท่องเที่ยว

1. โดยใช้แนวปฏิบัติสากลที่เกี่ยวข้องกับการท่องเที่ยวที่ยั่งยืนเป็นแนวทาง คู่ภาคีจะต้องมุ่งยกระดับการแลกเปลี่ยนข้อมูลและวางแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ เพื่อให้แน่ใจว่ามีการพัฒนาการท่องเที่ยวที่ยั่งยืนอย่างสมดุล ที่สร้างงานและส่งเสริมวัฒนธรรมและผลิตภัณฑ์ท้องถิ่น และส่งเสริมการพัฒนาเครื่องมือเพื่อติดตามผลกระทบ ของการพัฒนาที่ยั่งยืนต่อการท่องเที่ยวที่ยั่งยืน

2. คู่ภาคีตกลงที่จะพัฒนาความร่วมมือด้านการคุ้มครองและเพิ่มศักยภาพสูงสุดของมรดกทางธรรมชาติและทางวัฒนธรรม โดยการบรรเทาผลกระทบทางลบของการท่องเที่ยว โดยเฉพาะอย่างยิ่งการหาประโยชน์จากมนุษย์โดยเฉพาะอย่างยิ่งจากเด็ก ไม่ว่าในรูปแบบใด โดยคำนึงถึงสัตว์ป่า พันธุ์พืช ความหลากหลายทางชีวภาพ และระบบนิเวศ และโดยการเพิ่มการมีส่วนร่วมสนับสนุนในเชิงบวกในธุรกิจท่องเที่ยวต่อการพัฒนาชุมชนท้องถิ่นอย่างยั่งยืน ซึ่งรวมถึง โดยการพัฒนาการท่องเที่ยวที่ยั่งยืนไปพร้อมกับการให้ความเคารพต่อความสมบูรณ์และผลประโยชน์ของชุมชนท้องถิ่นและชุมชนดั้งเดิม และการยกระดับการฝึกอบรมในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว

ข้อ 42

การศึกษาและวัฒนธรรม

1. คู่ภาคีตกลงที่จะส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษาและวัฒนธรรม ที่เคารพความหลากหลายซึ่งกันและกัน เพื่อเพิ่มความเข้าใจระหว่างกันและความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมและภาษาของแต่ละฝ่าย
2. คู่ภาคีพยายามที่จะใช้มาตรการที่เหมาะสมเพื่อส่งเสริมให้การศึกษาและวัฒนธรรมก่อให้เกิดประโยชน์ต่อการฝึกอบรมด้านการพัฒนาที่ยั่งยืนและการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม และเพื่อดำเนินข้อริเริ่มร่วมกันในด้านนั้น ซึ่งรวมถึงการจัดงานวัฒนธรรมร่วมกัน ในการนี้ คู่ภาคียังได้ตกลงที่จะสานต่อการสนับสนุนกิจกรรมของมูลนิธิเอเชีย-ยุโรป
3. คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในเวทีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง เช่น องค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (ยูเนสโก) เพื่อเพิ่มพูนการรักษาไว้ซึ่งมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในบริบทของอนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองมรดกโลกทางวัฒนธรรมและธรรมชาติ รับรองโดยการประชุมสามัญของยูเนสโก เมื่อวันที่ 16 พฤศจิกายน ค.ศ. 1972 และอนุสัญญาว่าด้วยการสงวนรักษามรดกวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ รับรองโดยการประชุมสามัญของยูเนสโก เมื่อวันที่ 17 ตุลาคม ค.ศ. 2003 โดยให้ความสำคัญกับการส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรม เพื่อการพัฒนาศิลปะและเศรษฐกิจสร้างสรรค์บนพื้นฐานขององค์ความรู้
4. คู่ภาคีจะต้องสนับสนุนยิ่งขึ้นให้มีมาตรการที่ออกแบบขึ้นเพื่อสร้างจุดเชื่อมระหว่างหน่วยงานผู้เชี่ยวชาญของภาคีแต่ละฝ่าย และเพื่อสนับสนุนการแลกเปลี่ยนข้อมูล ความรู้เชิงปฏิบัติการ นักเรียน นักวิชาการ และผู้เชี่ยวชาญ และส่งเสริมการเชื่อมโยงระหว่างคลังสมองให้มากยิ่งขึ้น ภายใต้ความร่วมมือและในการใช้ทรัพยากรด้านเทคนิคของคู่ภาคี ภาคีจะใช้ประโยชน์จากเครื่องมือที่ให้โดยอียูในโครงการในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ สาขาการศึกษาและวัฒนธรรม ตลอดจนจากประสบการณ์ที่คู่ภาคีได้รับในด้านดังกล่าว คู่ภาคียังได้ตกลงที่จะเพิ่มความร่วมมือในด้านอุดมศึกษา และส่งเสริมการดำเนินโครงการอิธาสมุสพลัส ตลอดจนแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ ในสาขานโยบายเกี่ยวกับเยาวชนและงานของเยาวชน

ข้อ 43

ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

1. คู่ภาคีเห็นพ้องถึงความจำเป็นที่จะร่วมมือกันในการปกป้องสิ่งแวดล้อม และเพื่อการมีภาคเศรษฐกิจที่ปล่อยคาร์บอนต่ำ มีความสามารถในการฟื้นตัว ใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพ และหมุนเวียน ซึ่งรวมถึงการมีภาคเศรษฐกิจชีวภาพ โดยแยกการเติบโตทางเศรษฐกิจออกจากการทำลายสิ่งแวดล้อม

และจะอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน และจะเสริมสร้างความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อเป็นพื้นฐานต่อการพัฒนาให้แก่คนรุ่นปัจจุบันและรุ่นอนาคต

2. คุุภาคีเห็นพ้องว่าความร่วมมือด้านสิ่งแวดล้อมและทรัพยากรธรรมชาติจะต้องส่งเสริมการใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพ การอนุรักษ์ และการปรับปรุงสิ่งแวดล้อมเพื่อนำไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืนในการที่จะดำเนินความร่วมมือของคุุภาคี คุุภาคีมุ่งที่จะดำเนินการตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 และดำเนินการตามความตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้องอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงความตกลงปารีส
3. คุุภาคีพยายามที่จะสานต่อและเสริมสร้างความเข้มแข็งของความร่วมมือระหว่างกันในการปกป้องสิ่งแวดล้อม โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านที่เกี่ยวข้อง
 - (ก) การส่งเสริมความตระหนักรู้เกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมและธรรมาภิบาลทางสิ่งแวดล้อม ซึ่งรวมถึงการมีส่วนร่วมที่เพิ่มขึ้นและความหมายของชุมชนท้องถิ่นในการปกป้องสิ่งแวดล้อมและความพยายามในด้านการพัฒนาที่ยั่งยืน
 - (ข) การเปลี่ยนผ่านไปสู่เศรษฐกิจหมุนเวียนเพื่อรับประกันการบริโภคและการผลิตที่ยั่งยืน เพิ่มประสิทธิภาพของทรัพยากรอย่างสูงสุดและลดการสร้างขยะ โดยเฉพาะอย่างยิ่งขยะพลาสติก และเพื่อป้องกันพลาสติกในทะเลและมลภาวะจากไมโครพลาสติก
 - (ค) การบูรณาการระบบนิเวศและคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพไปสู่แผนระดับชาติและระดับท้องถิ่น ยุทธศาสตร์และบัญชีเพื่อลดความยากจน และส่งเสริมการดำเนินการตามความตกลงพหุภาคี ด้านสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้อง ซึ่งรวมถึงความหลากหลายทางชีวภาพและการค้าสัตว์ป่าระหว่างประเทศ
 - (ง) การปกป้อง อนุรักษ์ และการฟื้นฟูที่ดินและดิน และการจัดการที่ดินอย่างยั่งยืน เพื่อให้เกิดโลกที่เป็นกลางในด้านการเสื่อมโทรมของที่ดิน
 - (จ) ความร่วมมือที่นำไปสู่การจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืนและการพัฒนาธรรมาภิบาลป่าไม้ ซึ่งรวมถึงการมีส่วนร่วมสนับสนุนในความร่วมมือระดับภูมิภาคในการต่อต้านการตัดไม้อย่างผิดกฎหมาย และการค้าที่เกี่ยวข้อง การตัดไม้ทำลายป่าและการเสื่อมโทรมของป่าไม้ซึ่งรวมถึงผ่านการส่งเสริมห่วงโซ่อุปทาน ในส่วนของสินค้าโภคภัณฑ์ทางการเกษตรที่ปราศจากการตัดไม้ทำลายป่า การส่งเสริมการอนุรักษ์ การปลูกป่า การปลูกป่าใหม่ การฟื้นฟูและการเพิ่มปริมาณการกักเก็บคาร์บอนของป่า ความร่วมมือดังกล่าวอาจรวมถึง การบรรลุผลการจัดทำความตกลงเป็นหุ้นส่วนด้วยความสมัครใจตามแผนปฏิบัติการการบังคับใช้กฎหมายป่าไม้ ธรรมาภิบาลและการค้า
 - (ฉ) การบริหารจัดการอุทยานแห่งชาติอย่างมีประสิทธิภาพและการกำหนดและคุ้มครองพื้นที่ที่มีความหลากหลาย ทางชีวภาพที่อุดมสมบูรณ์และระบบนิเวศที่เปราะบาง โดยคำนึงถึงชุมชนท้องถิ่นที่อาศัยอยู่ในหรือใกล้พื้นที่เหล่านี้ และชนิดพันธุ์ที่เสี่ยงต่อการสูญพันธุ์และใกล้สูญพันธุ์
 - (ช) การปกป้องและการบริหารจัดการทรัพยากรชายฝั่งและทางทะเลอย่างยั่งยืน ซึ่งรวมถึงพื้นที่คุ้มครองทางทะเลและสิ่งแวดล้อม
 - (ซ) การป้องกันการเคลื่อนย้ายอย่างผิดกฎหมายของสารเคมี ขยะมูลฝอยและขยะอิเล็กทรอนิกส์ ขยะทะเล สารทำลายโอโซน และสัตว์ที่เสี่ยงต่อการสูญพันธุ์และใกล้สูญพันธุ์ และการป้องกันมลพิษทางน้ำ ดิน อากาศ และเสียง
 - (ฌ) การรับประกันให้มีการจัดการสารเคมีและของเสียที่ครอบคลุม สามารถฟื้นตัวได้ และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

- (ญ) การส่งเสริมความร่วมมือในการบริหารจัดการน้ำและสุขภาพอย่างยั่งยืนเพื่อประกันว่าจะมีน้ำอย่างเพียงพอ มีคุณภาพ และมีประสิทธิภาพ
- (ฎ) การส่งเสริมนวัตกรรมเชิงนิเวศและเทคโนโลยีสะอาด เพื่อส่งเสริมและปรับใช้เทคโนโลยีด้านสิ่งแวดล้อม ผลิตภัณฑ์และบริการที่ยั่งยืน ซึ่งรวมถึงผ่านสิ่งจูงใจด้านการคลังและการเงินที่เหมาะสม
- (ฏ) การส่งเสริมการใช้ระบบสำรวจโลกในประเด็นด้านสิ่งแวดล้อม ตลอดจนการสร้างขีดความสามารถ และการแบ่งปันประสบการณ์ที่เกี่ยวข้อง

ข้อ 44

สมุทรภิบาล

1. คู่ภาคีจะต้องเสริมสร้างความเข้มแข็งของการหารือและความร่วมมือในประเด็นสมุทรภิบาลเพื่อเป้าหมายที่จะส่งเสริมการอนุรักษ์ระยะยาวและการบริหารจัดการอย่างยั่งยืนในทรัพยากรทางทะเล ที่มีชีวิตและระบบนิเวศทางทะเล
2. คู่ภาคีจะต้องเพิ่มพูนความร่วมมือในการอนุรักษ์ การบริหารจัดการ และการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรทางทะเลที่มีชีวิตอย่างยั่งยืนตามที่กำหนดไว้ในอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ซึ่งรับรองโดยการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ครั้งที่ 3 เมื่อวันที่ 10 ธันวาคม ค.ศ. 1982 และระเบียบปฏิบัติการทำการประมงอย่างรับผิดชอบขององค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติ ซึ่งรับรองโดยข้อมติที่ประชุมองค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติ ที่ 4/95 เมื่อวันที่ 31 ตุลาคม ค.ศ. 1995 คู่ภาคีรับที่จะร่วมมือในการส่งเสริมการปฏิบัติตามวัตถุประสงค์ของความตกลงองค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และการจัดการระหว่างประเทศโดยเรือประมงในทะเลหลวง ซึ่งรับรอง ณ กรุงโรม เมื่อวันที่ 24 พฤศจิกายน ค.ศ. 1993 และความตกลงสหประชาชาติว่าด้วยการอนุวัติการบทบัญญัติของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ฉบับลงวันที่ 10 ธันวาคม ค.ศ. 1982 เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการบริหารจัดการมวลปลาที่ย้ายถิ่นระหว่างเขตทางทะเลและปลาที่ย้ายถิ่นอยู่เสมอ ซึ่งรับรอง ณ นครนิวยอร์ก เมื่อวันที่ 4 สิงหาคม ค.ศ. 1995
3. นอกจากนี้ คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือ
 - (ก) ในการส่งเสริมการดำเนินการตามความตกลงองค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติว่าด้วยมาตรการของรัฐเจ้าของท่าเพื่อป้องกัน ยับยั้ง และขจัดการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุม ซึ่งรับรอง ณ กรุงโรม เมื่อวันที่ 22 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009
 - (ข) กับและในกรอบองค์การบริหารจัดการประมงระดับภูมิภาค หรือข้อตกลงที่ภาคี เป็นสมาชิกผู้สังเกตการณ์ หรือผู้ที่ให้ความร่วมมือแต่ไม่เป็นสมาชิก โดยมีเป้าหมายประสงค์เพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์และการบริหารจัดการทรัพยากรทางทะเลที่มีชีวิตและระบบนิเวศอย่างยั่งยืน
 - (ค) ในการต่อต้านกับการประมงที่ผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุมและกิจกรรมทางประมงที่เกี่ยวข้องด้วยมาตรการที่ครอบคลุม มีประสิทธิภาพ และโปร่งใส ซึ่งรวมถึงการแบ่งปันประสบการณ์ การส่งเสริมการสร้างขีดความสามารถ และการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมการประมงที่ผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุมเมื่อเหมาะสม โดยคำนึงถึงการรักษาความลับของข้อมูลและกฎหมาย ภายในประเทศ

- (ง) ในการส่งเสริมหลักการและสิทธิขั้นพื้นฐานในการทำงานในภาคการประมงและอาหารทะเล และในการดำเนินการตามอนุสัญญาขององค์การแรงงานระหว่างประเทศว่าด้วยการทำงานในภาคการประมง ฉบับที่ 188 ซึ่งรับรอง ณ นครเจนีวา เมื่อวันที่ 30 พฤษภาคม ค.ศ. 2007
- (จ) ในด้านการพัฒนาการเพาะเลี้ยงสัตว์ทะเลที่ยั่งยืนและมีความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งรวมถึงการดำเนินการตามวัตถุประสงค์และหลักการของจรรยาบรรณในการทำการประมงอย่างรับผิดชอบต่อองค์การอาหารและการเกษตรแห่งสหประชาชาติ
- (ฉ) ในด้านการลดการรวบรวมมหาสมุทร ซึ่งรวมถึงการต่อต้านภาวะขยะทะเลและมลภาวะทางทะเล ซึ่งรวมถึงจากแหล่งบนบกและบนเรือ ตลอดจนกิจกรรมของมนุษย์ในทะเลภายใต้พันธกรณีระหว่างประเทศที่บังคับใช้กับคูภาคี และโดยผ่านมาตรการปรับตัวและบรรเทาผลกระทบ เพื่อยกระดับการฟื้นฟูมหาสมุทรและชุมชนชายฝั่งต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

ข้อ 45

การเกษตร ปศุสัตว์ การประมง และการพัฒนาชนบท

1. คูภาคีตกลงที่จะส่งเสริมการหารือที่เกี่ยวข้องกับการเกษตร ปศุสัตว์ การประมง และการพัฒนาชนบท คูภาคีจะแลกเปลี่ยนข้อมูลและพัฒนาความร่วมมือที่เกี่ยวข้อง

(ก) นโยบายการเกษตรและแนวโน้มภาพรวมของการเกษตรระหว่างประเทศโดยทั่วไป

(ข) การส่งเสริมและการอำนวยความสะดวกในการค้าสินค้าทางการเกษตร ซึ่งรวมถึง การค้าพืช สัตว์ สัตว์น้ำ และผลิตภัณฑ์จากสิ่งเหล่านั้น

(ค) นโยบายการพัฒนาพื้นที่ชนบท รวมถึงทรัพยากรและปัจจัยการผลิตอื่น ๆ องค์ความรู้ บริการทางการเงิน ตลาด และโอกาสในการเพิ่มมูลค่าและการจ้างงานนอกภาคการเกษตร

(ง) นโยบายเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์จากพืช สัตว์ สัตว์น้ำ รวมถึงแผนงานควบคุมคุณภาพด้านการเกษตร เช่น สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ และการผลิตแบบอินทรีย์ ตลอดจนความร่วมมือด้านแนวปฏิบัติที่ดีทางการเกษตร

(จ) การส่งเสริมระบบการออกไปรับรองและการรับรองคุณภาพการทำเกษตรอินทรีย์ และการผลิตทางการเกษตรที่ยั่งยืน
2. คูภาคีตกลงที่จะส่งเสริมความร่วมมือด้านเทคโนโลยี การเสริมสร้างขีดความสามารถ หรือความร่วมมือในรูปแบบอื่น ๆ ที่เพิ่มความสามารถในการผลิต การผลิตที่ปลอดภัยและยั่งยืน และแนวปฏิบัติที่มีความทนทานในการเกษตร ปศุสัตว์ การประมง และพื้นที่พัฒนาในชนบท และการดำเนินการนั้น จะยกระดับการเตรียมความพร้อม การป้องกัน การตรวจพบ การตอบสนอง และการควบคุมโรคจากพืช สัตว์ และโรคติดต่อจากสัตว์สู่คน ตามแนวทางสุขภาพหนึ่งเดียวและมาตรฐานระหว่างประเทศ
3. คูภาคีตกลงที่จะสนับสนุนให้ภาครัฐและเอกชนหารือและแลกเปลี่ยนข้อมูลทางธุรกิจ ซึ่งรวมถึง การจับคู่ทางธุรกิจและกิจกรรมส่งเสริมการค้าสำหรับสินค้าเกษตร

ข้อ 46

การสาธารณสุข

1. คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือกันและแบ่งปันประสบการณ์และแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศในสาขาสาธารณสุข โดยมีเป้าหมายเพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งในกิจกรรมด้านการวิจัย ในการรับมือกับภัยคุกคามจากโรคที่ไม่ติดต่อและโรคติดต่อที่รุนแรง ซึ่งรวมถึงการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 และเพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งในการให้บริการสุขภาพถ้วนหน้าตลอดจนการบริการด้านสาธารณสุข รวมถึงการบริการด้านสุขภาพทางเพศและอนามัยเจริญพันธุ์ คู่ภาคียังตกลงที่จะแลกเปลี่ยนความเห็นและแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศในประเด็นเกี่ยวกับกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องกับยาและเครื่องมือแพทย์
2. ความร่วมมือด้านการสาธารณสุขส่วนใหญ่จะต้องเกิดขึ้นผ่านเวทีระหว่างประเทศ รวมถึงองค์การอนามัยโลก และซอร์ริเริ่มพหุภาคี ในสาขาต่าง ๆ เช่น
 - (ก) การวิจัยร่วมกันและการพัฒนาโครงการด้านสาธารณสุขแนวตั้งที่สำคัญ การวิจัยร่วมผ่านซอร์ริเริ่มพหุภาคี เช่น พันธมิตรระดับโลกสำหรับโรคเรื้อรัง และความร่วมมือด้านการวิจัยระดับโลกสำหรับการเตรียมความพร้อม ด้านโรคติดต่อ
 - (ข) การสร้างขีดความสามารถและการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์
 - (ค) ความตกลงระหว่างประเทศในสาขาสาธารณสุข

ข้อ 47

การจ้างงานและกิจการด้านสังคม

1. คู่ภาคีตกลงที่จะเพิ่มพูนความร่วมมือและส่งเสริมการให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคในด้านการจ้างงานและกิจการด้านสังคม ซึ่งรวมถึงความร่วมมือด้านการทำงานร่วมกันทางภูมิภาคและสังคม สุขภาพและความปลอดภัยในที่ทำงาน ความเสมอภาคระหว่างเพศและรายได้ที่เท่าเทียมกันสำหรับงานที่มีคุณค่าเท่ากัน การเรียนรู้ตลอดชีวิต และการพัฒนาทักษะ การคุ้มครองทางสังคม และงานที่มีคุณค่า โดยมีเป้าหมายเพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งในมิติทางสังคมของโลกาภิวัตน์
2. คู่ภาคีย้ำถึงความจำเป็นในการส่งเสริมกระบวนการโลกาภิวัตน์ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อทุกฝ่าย และในการส่งเสริมการจ้างงานที่เต็มอัตราและเป็นประโยชน์ และงานที่ดีเป็นองค์ประกอบสำคัญของการพัฒนาที่ยั่งยืนและการขจัดความยากจนตามที่ได้รับการรับรองโดยวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 ปฏิญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศว่าด้วยความยุติธรรมทางสังคมสำหรับโลกาภิวัตน์ที่เป็นธรรม ซึ่งรับรอง ณ นครเจนีวา เมื่อวันที่ 10 มิถุนายน ค.ศ. 2008 ปฏิญญาหนึ่งศตวรรษขององค์การแรงงานระหว่างประเทศเกี่ยวกับงานในอนาคต ซึ่งรับรอง ณ นครเจนีวา เมื่อวันที่ 21 มิถุนายน ค.ศ. 2019 คู่ภาคีจะต้องคำนึงถึงลักษณะและความแตกต่างทางสถานะทางเศรษฐกิจและสังคมของแต่ละฝ่าย
3. คู่ภาคีย้ำถึงความจำเป็นของต้นที่จะส่งเสริมและดำเนินการตามมาตรฐานทางสังคมและแรงงานที่ได้รับการยอมรับในระดับระหว่างประเทศอย่างมีประสิทธิภาพ และเคารพ ส่งเสริมและตระหนักถึงหลักการและสิทธิพื้นฐานในการทำงานตามที่ระบุไว้ในปฏิญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศว่าด้วยหลักการและสิทธิขั้นพื้นฐานในการทำงาน ซึ่งรับรอง ณ นครเจนีวา เมื่อวันที่ 18 มิถุนายน ค.ศ. 1998 และแก้ไข เมื่อวันที่ 10 มิถุนายน ค.ศ. 2022 คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือและให้ความช่วยเหลือทางเทคนิค โดยมีเป้าหมายเพื่อนำไปสู่การให้สัตยาบันและอนุวัติการตามอนุสัญญาพื้นฐานขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ ตลอดจนเพื่อร่วมมือในการส่งเสริมการให้สัตยาบันและการอนุวัติการตามอนุสัญญาล่าสุดอื่น ๆ ขององค์การแรงงานระหว่างประเทศตามความเหมาะสม ซึ่งรวมถึงที่เกี่ยวข้องกับความรุนแรงและการล่วงละเมิดในโลกของการทำงาน

4. คู่ภาคีตกลงที่จะส่งเสริมความร่วมมือระหว่างภาครัฐกับหุ้นส่วนทางสังคมในด้านการจ้างงานและกิจการทางสังคม รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับการจ้างงาน สุขภาพและความปลอดภัยในที่ทำงาน การตรวจสอบแรงงาน และการหารือกับภาคประชาชนเกี่ยวกับการคุ้มครองทางสังคมและแรงงาน
5. ความร่วมมือในสาขาการจ้างงานและกิจการด้านสังคม อาจรวมถึง แผนการและโครงการเฉพาะตามที่ตกลงร่วมกัน ตลอดจนการหารือ ความร่วมมือและข้อริเริ่มในหัวข้อที่ทั้งสองฝ่ายสนใจร่วมกัน ทั้งในระดับทวิภาคีหรือพหุภาคี อาทิ ในการประชุมเอเชีย-ยุโรป ในระดับอียู-อาเซียน และองค์การแรงงานระหว่างประเทศ

ข้อ 48

สถิติ

คู่ภาคีตกลงที่จะส่งเสริมความร่วมมือในการประสานระเบียบวิธีและแนวปฏิบัติทางสถิติให้สอดคล้องกัน โดยเป็นไปตามกิจกรรมความร่วมมือในด้านสถิติระหว่างอียูกับอาเซียนที่มีอยู่ ซึ่งรวมถึงการจัดเก็บ การประมวล การวิเคราะห์ และการเผยแพร่สถิติต่าง ๆ เพื่อให้มีข้อมูลทางสถิติที่มีคุณภาพสูง ทันต่อเวลา ตรงประเด็น และเป็นข้อมูลรวมที่มีรายละเอียดเพิ่มขึ้น ซึ่งทำให้ภาคีสามารถนำสถิติไปใช้ในทางการค้าสินค้าและบริการ หรือในด้านอื่น ๆ ที่ความตกลงฉบับนี้ครอบคลุมถึง และที่ดำเนินการได้ในทางประมวลผลทางสถิติ โดยเป็นการนำไปใช้บนพื้นฐานของการยอมรับร่วมกัน คู่ภาคีย้ำถึงความสำคัญของข้อมูลและสถิติในการดำเนินการตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืนปี ค.ศ. 2030

ข้อ 49

ภาคประชาสังคม

คู่ภาคีตระหนักถึงบทบาทและการมีส่วนร่วมสนับสนุนของภาคประชาสังคม โดยเฉพาะนักวิชาการ หุ้นส่วนทางสังคม และความเชื่อมโยงระหว่างคลังสมองกับหุ้นส่วนทางสังคมในการหารือและกระบวนการความร่วมมือภายใต้ความตกลงฉบับนี้ และตกลงที่จะสนับสนุนและส่งเสริมการหารือที่มีประสิทธิภาพกับภาคประชาสังคม และส่งเสริมการมีส่วนร่วมของภาคประชาสังคมที่มีประสิทธิภาพและสร้างสรรค์ ตลอดจนความเป็นหุ้นส่วนระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

หัวข้อที่ 6

เครื่องมือสำหรับความร่วมมือ

ข้อ 50

ทรัพยากรสำหรับความร่วมมือ

1. คู่ภาคีตกลงที่จะจัดสรรให้มีทรัพยากรที่เหมาะสม รวมถึงทรัพยากรทางการเงิน โดยเป็นไปเท่าที่ทรัพยากรและระเบียบของภาคีแต่ละฝ่ายจะอำนวย เพื่อให้เกิดผลตามเป้าประสงค์แห่งความร่วมมือที่ระบุไว้ในความตกลงนี้
2. คู่ภาคีจะต้องสนับสนุนให้ธนาคารเพื่อการลงทุนยุโรปสานต่อการดำเนินงานในประเทศไทยโดยเป็นไปตามกระบวนการดำเนินงานและเกณฑ์ทางการเงินของธนาคารฯ

ข้อ 51

ความร่วมมือด้านการพัฒนาในประเทศที่สาม

1. คู่ภาคีตกลงที่จะจัดการหารือระหว่างกันอย่างสม่ำเสมอเกี่ยวกับโครงการด้านการพัฒนาของภาคีแต่ละฝ่ายในประเทศที่สาม
2. คู่ภาคีตกลงที่จะร่วมมือกันในปฏิบัติการร่วมเพื่อมุ่งให้ความช่วยเหลือด้านการพัฒนาที่ยั่งยืนแก่ประเทศเพื่อนบ้านของไทยและประเทศอื่น ๆ ในสาขาที่เกี่ยวข้องสำหรับความร่วมมือแบบไตรภาคี โดยหุ้นส่วนที่เกี่ยวข้องจะเป็นผู้กำหนดขอบเขตของความร่วมมือซึ่งขึ้นอยู่กับพื้นฐานความต้องการของประเทศผู้รับ ชีตความสามารถ และความเชี่ยวชาญของอียูและประเทศไทย โดยจะมีการตัดสินใจเป็นรายกรณีไป

หัวข้อที่ 7

กรอบการดำเนินงานของคณะกรรมการร่วม

ข้อ 52

คณะกรรมการร่วม

1. คณะกรรมการร่วมจัดตั้งขึ้นโดยประกอบด้วยผู้แทนจากทั้งสองฝ่ายในระดับสูงสุดเท่าที่เป็นไปได้ โดยจะต้องมีการกิจ ดังนี้
 - (ก) ให้มีการปฏิบัติงานและการอนุวัติการตามความตกลงนี้อย่างเหมาะสม
 - (ข) กำหนดลำดับความสำคัญตามเป้าประสงค์ของความตกลงนี้
 - (ค) ให้ข้อเสนอแนะเพื่อส่งเสริมเป้าประสงค์ของความตกลงนี้
 - (ง) หาข้อยุติในส่วนที่เกี่ยวข้อง ในกรณีที่เกิดความแตกต่างหรือความไม่สอดคล้องที่เกิดจากการตีความการดำเนินการ หรือการบังคับใช้ความตกลงนี้ ตามข้อ 55
 - (จ) ตรวจสอบข้อมูลทั้งหมดที่นำเสนอโดยภาคีแต่ละฝ่ายเกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้ความตกลงนี้ และจัดให้มีการหารือกับภาคีอีกฝ่ายเพื่อหาทางออกอย่างฉันทมิตรและยอมรับได้ทั้งสองฝ่าย ตามข้อ 55
2. คณะกรรมการร่วมจะต้องจัดการประชุมเป็นประจำไม่น้อยกว่าทุกสองปีที่กรุงเทพฯ และกรุงบรัสเซลส์ สลับกันไป ในวันที่จะกำหนดร่วมกัน และอาจจัดการประชุมสมัยพิเศษของคณะกรรมการร่วม โดยการตกลงร่วมกัน ของคู่ภาคี โดยภาคีแต่ละฝ่ายจะสลับกันเป็นประธานของคณะกรรมการร่วม วาระการประชุมของคณะกรรมการร่วม จะกำหนดโดยการตกลงร่วมกันระหว่างคู่ภาคี
3. คณะกรรมการร่วมอาจตั้งคณะทำงานผู้เชี่ยวชาญขึ้นเพื่อสนับสนุนภารกิจของคณะกรรมการร่วม คณะทำงานเหล่านี้จะต้องจัดทำรายงานแบบละเอียดของกิจกรรมของตนเพื่อเสนอต่อที่ประชุมคณะกรรมการร่วมในการประชุมแต่ละสมัย
4. คู่ภาคีตกลงว่าคณะกรรมการร่วมมีภารกิจที่จะทำให้การปฏิบัติตามความตกลงหรือพิธีสารเฉพาะภาคส่วนใด ๆ ซึ่งคู่ภาคีได้จัดทำขึ้นแล้วหรือจะจัดทำขึ้นให้เป็นไปอย่างเหมาะสม
5. คณะกรรมการร่วมจะเป็นผู้กำหนดกฎระเบียบวิธีการปฏิบัติงานของคณะกรรมการร่วมเอง

หัวข้อที่ 8

บทบัญญัติสุดท้าย

ข้อ 53

เงื่อนไขการพัฒนาในอนาคต

1. คู่ภาคีอาจขยายความตกลงนี้ผ่านความเห็นชอบร่วมกัน เพื่อเป้าหมายที่จะยกระดับความร่วมมือ รวมถึงการเสริมความร่วมมือผ่านการทำความตกลงหรือพิธีสารเกี่ยวกับสาขาหรือภาคส่วนหรือกิจกรรมใด ๆ เป็นการเฉพาะ ความตกลงหรือพิธีสารเฉพาะดังกล่าวจะเป็นส่วนหนึ่งของความสัมพันธ์ทวิภาคีในภาพรวมระหว่างคู่ภาคี และจะต้องอยู่ภายใต้กรอบการดำเนินงานของคณะกรรมการร่วมเดียวกันนี้
2. ในการดำเนินการตามความตกลงนี้ ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจเสนอแนะให้ขยายขอบเขตของความร่วมมือ โดยคำนึงถึงประสบการณ์ที่ได้รับจากการบังคับใช้ความตกลงนี้

ข้อ 54

ความตกลงอื่น

1. โดยไม่เป็นการกระทบต่อบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องภายใต้สนธิสัญญาสหภาพยุโรป และสนธิสัญญาว่าด้วยการดำเนินงานของสหภาพยุโรป ความตกลงนี้หรือการดำเนินการภายใต้ความตกลงนี้ จะไม่กระทบต่ออำนาจของรัฐสมาชิกในการดำเนินกิจกรรมความร่วมมือแบบทวิภาคีกับประเทศไทย หรือในการทำความตกลงความเป็นหุ้นส่วนและความร่วมมือกับประเทศไทยตามที่เห็นเหมาะสม
2. ความตกลงนี้จะต้องไม่กระทบต่อการบังคับใช้หรือการดำเนินการตามคำมั่นของภาคีแต่ละฝ่ายกับฝ่ายที่สาม
3. ไม่มีสิ่งใดในความตกลงนี้ที่จะยับยั้งมิให้ภาคีดำเนินการใด ซึ่งรวมถึงการระงับข้อพิพาทภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศอื่นที่ภาคีทั้งสองฝ่ายเป็นภาคี

ข้อ 55

การปฏิบัติตามพันธกรณี

1. คู่ภาคีจะต้องใช้มาตรการทั่วไปหรือมาตรการเฉพาะใด ๆ ที่จำเป็นเพื่อการปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้ความตกลงนี้ คู่ภาคีจะต้องดำเนินการจนสามารถบรรลุเป้าประสงค์ที่ระบุไว้ในความตกลงนี้
2. ตามข้อ 52 (1) (ง) ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจเสนอให้คณะกรรมการร่วมพิจารณาเกี่ยวกับความแตกต่างในการบังคับใช้ หรือการตีความตามความตกลงนี้
3. หากภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเห็นว่าภาคีอีกฝ่ายไม่ปฏิบัติตามพันธกรณีของตนภายใต้ความตกลงนี้ ภาคีนั้นอาจดำเนินการที่เหมาะสมตามกฎหมายระหว่างประเทศ
4. ก่อนที่จะดำเนินการที่เหมาะสมตามที่ระบุในวรรค 3 ยกเว้นกรณีที่ระบุในวรรค 5 นั้น ภาคีนั้นจะต้องเสนอข้อมูลที่เกี่ยวข้องทั้งหมดที่จำเป็นต่อการตรวจสอบสถานการณ์อย่างถี่ถ้วนให้คณะกรรมการร่วมพิจารณาเพื่อเป้าหมายที่จะหาทางออกที่คู่ภาคียอมรับได้ คู่ภาคีจะจัดการหาหรือภายใต้อำนาจตีของคณะกรรมการร่วม หากคณะกรรมการร่วมไม่สามารถหาทางออกที่เป็นที่ยอมรับร่วมกัน ภาคีดังกล่าว จะสามารถดำเนินการตามมาตรการที่เหมาะสมได้

5. หากภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีเหตุอันร้ายแรงที่สามารถพิจารณาได้ว่าภาคีอีกฝ่ายหนึ่งไม่ปฏิบัติตามพันธกรณี ที่ถูกระบุให้เป็นองค์ประกอบที่สำคัญยิ่งของความตกลงตามข้อ 1 (1) และ 3 (1) ของความตกลงนี้ อย่างมีนัย ภาคีนั้นจะต้องแจ้งภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวโดยทันที หากภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอ คณะกรรมการร่วมหรือคณะอื่น ๆ ที่ได้รับมอบหมายโดยความเห็นชอบ ร่วมกันของคู่ภาคีจะต้องจัดการหารือระหว่างกันโดยทันที ภายในช่วงเวลาที่ไม่เกิน 30 วัน เพื่อพิจารณา แง่มุมหรือพื้นฐานของมาตรการที่จะใช้อย่างถี่ถ้วนเพื่อหาทางออกที่คู่ภาคียอมรับได้ หากพ้นช่วงเวลานั้นแล้ว ภาคีที่แจ้งเกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามพันธกรณีสามารถดำเนินมาตรการที่เหมาะสมได้
6. ในการเลือกมาตรการที่เหมาะสมจะต้องให้ความสำคัญกับมาตรการที่กระทบน้อยที่สุดต่อการดำเนินการ ตามความตกลงนี้ หรือความตกลงเฉพาะอื่น ๆ หากเข้าหลักเกณฑ์ตามนัยข้อ 53 (1) มาตรการเหล่านี้ จะต้องเป็นมาตรการชั่วคราวและได้สัดส่วนกับการกระทำผิดดังกล่าว เพื่อเป้าหมายที่จะสนับสนุน ให้สามารถปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้ความตกลงนี้ได้ในที่สุด สำหรับวัตถุประสงค์ที่ระบุในวรรค 4 “มาตรการที่เหมาะสม” อาจรวมถึง การระงับความตกลงนี้ในทั้งหมดหรือบางส่วน สำหรับวัตถุประสงค์ ที่ระบุในวรรค 5 “มาตรการที่เหมาะสม” อาจรวมถึงการระงับความตกลงนี้ หรือความตกลงเฉพาะอื่น ๆ ตามนัยข้อ 53 (1) ทั้งหมดหรือบางส่วน การตัดสินใจเกี่ยวกับการระงับความตกลงดังกล่าวของ ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องสอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่เกี่ยวข้องของตน
7. ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถร้องขอให้คณะกรรมการร่วมทบทวนสถานการณ์ที่เป็นสาเหตุของ การออกมาตรการที่เหมาะสม เพื่อเป้าหมายที่จะหาทางออกที่คู่ภาคียอมรับได้ ภาคีที่ออกมาตรการ ที่เหมาะสมจะต้องยกเลิกมาตรการดังกล่าวทันทีที่สถานการณ์คลี่คลายแล้ว

ข้อ 56

การอำนวยความสะดวก

เพื่ออำนวยความสะดวกให้เกิดความร่วมมือภายใต้กรอบของความตกลงนี้ คู่ภาคีตกลงที่จะให้จัดหาเครื่องมืออำนวยความสะดวกที่จำเป็นแก่เจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้องในการดำเนินความร่วมมือเพื่อส่งเสริม สมรรถนะในการทำหน้าที่ของตนโดยเป็นไปตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีแต่ละฝ่าย

ข้อ 57

ขอบเขตดินแดนที่ความตกลงมีผลบังคับใช้

ความตกลงนี้จะใช้บังคับกับดินแดนซึ่งสนธิสัญญาสหภาพยุโรปและสนธิสัญญาว่าด้วยการดำเนินงาน ของสหภาพยุโรปมีผลใช้บังคับภายใต้เงื่อนไขที่ระบุไว้ในสนธิสัญญานั้น ในฝ่ายหนึ่ง และใช้บังคับ กับดินแดน ของประเทศไทยอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ 58

คำนิยามของคู่ภาคี

สำหรับความตกลงนี้ “คู่ภาคี” หมายถึง อียู หรือรัฐสมาชิกของอียู หรือทั้งอียูและรัฐสมาชิกของอียู โดยเป็นไปตามขอบเขตอำนาจของภาคีแต่ละฝ่าย ฝ่ายหนึ่ง และหมายถึง ประเทศไทย อีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ 59

การมีผลใช้บังคับและการใช้บังคับไปพลางก่อน

1. ความตกลงนี้จะมีผลใช้บังคับสามสิบ (30) วัน หลังจากวันที่ภาคีฝ่ายสุดท้ายได้แจ้งต่อภาคีอีกฝ่ายหนึ่งว่าได้ดำเนินการตามกระบวนการทางกฎหมายภายในที่จำเป็นสำหรับวัตถุประสงค์นั้นของตนเสร็จสมบูรณ์แล้ว
2. โดยไม่กระทบต่อวรรค 1 ประเทศไทยและอียูอาจใช้บังคับความตกลงนี้ไปพลางก่อนทั้งหมดหรือบางส่วนโดยเป็นไปตามกระบวนการภายในของภาคีแต่ละฝ่าย
3. การใช้บังคับความตกลงนี้ไปพลางก่อนดังกล่าวจะมีผลใช้ได้สามสิบ (30) วัน หลังจากวันที่ได้ดำเนินการดังต่อไปนี้แล้ว
 - (ก) อียูได้แจ้งต่อประเทศไทยว่าได้ดำเนินการกระบวนการที่จำเป็นเสร็จสิ้นสมบูรณ์แล้ว และได้รับระบุส่วนของความตกลงที่ประสงค์จะใช้บังคับไปพลางก่อน และ
 - (ข) ประเทศไทยได้แจ้งต่ออียูว่าได้ดำเนินการกระบวนการที่จำเป็นเสร็จสิ้นสมบูรณ์แล้ว และยอมรับส่วนของความตกลงที่ประสงค์จะใช้บังคับไปพลางก่อน
4. ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจแจ้งต่อภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงเจตนารมณ์ที่จะยกเลิกการใช้บังคับไปพลางก่อนของความตกลงนี้ โดยการยกเลิกจะมีผลเมื่อครบสามสิบ (30) วัน หลังจากวันที่ได้รับแจ้งการยกเลิกนั้น
5. สำหรับข้อบทในความตกลงนี้ที่จะเริ่มใช้บังคับไปพลางก่อนนั้น ให้เข้าใจว่า การมีผลใช้บังคับไปพลางก่อนของความตกลงนี้ หมายถึงวันที่ได้ดำเนินการตามนัยวรรค 3 แล้ว
6. คณะกรรมการร่วมและคณะอื่น ๆ ที่จัดตั้งขึ้นภายใต้ความตกลงนี้ อาจทำหน้าที่ได้ในระหว่างที่มีการใช้บังคับไปพลางก่อน ในขอบเขตเท่าที่จำเป็นเพื่อให้เกิดการใช้บังคับไปพลางก่อนของความตกลงนี้ การตัดสินใจใด ๆ ที่มีการรับรองในช่วงที่ทำหน้าที่ดังกล่าวนี้จะสิ้นสุดผล หากการใช้บังคับไปพลางก่อนของความตกลงนี้สิ้นสุดลงตามวรรค 4

ข้อ 60

ระยะเวลาและการบอกเลิก

1. ความตกลงนี้มีผลใช้บังคับเป็นเวลาห้า (5) ปี และจะต่ออายุออกไปโดยอัตโนมัติคราวละหนึ่งปี เว้นแต่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งแจ้งภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงเจตนารมณ์ที่จะไม่ต่ออายุของความตกลงนี้ล่วงหน้าเป็นเวลาหก (6) เดือนก่อนการสิ้นสุดระยะเวลาหนึ่งปีนั้น ๆ
2. ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจบอกเลิกความตกลงนี้ได้โดยการแจ้งการบอกเลิกต่อภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษร การบอกเลิกความตกลงจะมีผลใช้ได้หก (6) เดือนหลังจากที่ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งได้รับการแจ้งการบอกเลิกนั้น การสิ้นสุดของความตกลงดังกล่าวจะไม่กระทบต่อโครงการที่ได้เริ่มขึ้นภายใต้ความตกลงนี้ก่อนที่จะได้รับแจ้งการบอกเลิกดังกล่าว และยังคงอยู่ในระหว่างการดำเนินการ

ราชอาณาจักรไทย

สหภาพยุโรป

ราชอาณาจักรเบลเยียม

สาธารณรัฐบัลแกเรีย

สาธารณรัฐเช็ก

ราชอาณาจักรเดนมาร์ก

สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

สาธารณรัฐเอสโตเนีย

ไอร์แลนด์

สาธารณรัฐเฮลเลนิก

ราชอาณาจักรสเปน

สาธารณรัฐฝรั่งเศส

สาธารณรัฐโครเอเชีย

สาธารณรัฐอิตาลี

สาธารณรัฐไซปรัส

สาธารณรัฐลัตเวีย

สาธารณรัฐลิทัวเนีย

ราชรัฐลักเซมเบิร์ก

ฮังการี

สาธารณรัฐมอลตา

ราชอาณาจักรเนเธอร์แลนด์

สาธารณรัฐออสเตรีย

สาธารณรัฐโปแลนด์

สาธารณรัฐโปรตุเกส

โรมาเนีย

สาธารณรัฐสโลวีเนีย

สาธารณรัฐสโลวัก

สาธารณรัฐฟินแลนด์

ราชอาณาจักรสวีเดน

ปฏิญญาร่วมว่าด้วยข้อ 5

(อาชญากรรมร้ายแรงตามข้อห้วงกึ่งวาระหว่างประเทศ)

ทั้งรัฐสมาชิกและประเทศไทยต่างเป็นผู้ลงนามในธรรมนูญกรุงโรมว่าด้วยศาลอาญาระหว่างประเทศ ซึ่งเป็นพัฒนาการสำคัญของระบบยุติธรรมระหว่างประเทศและการดำเนินการที่มีประสิทธิภาพของระบบยุติธรรมนั้น ธรรมนูญกรุงโรมฯ ระบุว่า การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ อาชญากรรมต่อมนุษยชาติ และอาชญากรรมสงครามเป็น “อาชญากรรมร้ายแรงตามข้อห้วงกึ่งวาระหว่างประเทศ”

ปฏิญญาร่วมว่าด้วยข้อ 23

(ความร่วมมือทางกฎหมายและกระบวนการยุติธรรม)

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยจะดำเนินการทุกวิถีทางที่สอดคล้องกับกฎหมายของตน เพื่อรับประกันว่าบุคคลจะไม่ต้องโทษประหารชีวิต และหากศาลตัดสินให้บุคคลผู้นั้นได้รับโทษประหารชีวิต รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยจะถวายคำแนะนำเพื่อขอพระราชทานอภัยโทษ

ทำ ณ กรุงบรัสเซลส์ เมื่อวันที่ 14 ธันวาคม คริสต์ศักราชสองพันยี่สิบสอง

Съставено в Брюксел на четиринадесети декември две хиляди двадесет и втора година.

Hecho en Bruselas, el catorce de diciembre de dos mil veintidós.

V Bruselu dne čtrnáctého prosince dva tisíce dvacet dva.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende december to tusind og toogtyve.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Dezember zweitausendzweiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne teise aasta detsembrikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι δύο.

Done at Brussels on the fourteenth day of December in the year two thousand and twenty two.

Fait à Bruxelles, le quatorze décembre deux mille vingt-deux.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an ceathrú lá déag de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche agus a dó.

Sastavljeno u Bruxellesu četrnaestog prosinca godine dvije tisuće dvadeset druge.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici dicembre duemilaventidue.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit otrā gada četrpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt antrų metų gruodžio keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonkettedik év december havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u tnejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, veertien december tweeduizend tweeëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego drugiego.

Feito em Bruxelas, em catorze de dezembro de dois mil e vinte e dois.

Întocmit la Bruxelles la paisprezece decembrie două mii douăzeci și doi.

V Bruseli štrnásteho decembra dvetisícdvadsaťdva.

V Bruslju, štirinajstega decembra dva tisoč dvaindvajset.

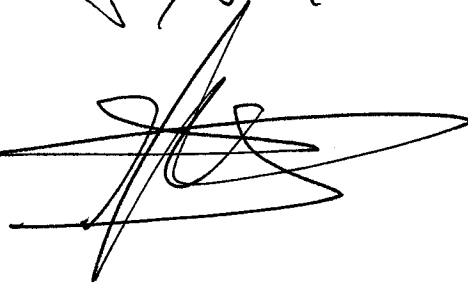
Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkaksi.

Som skedde i Bryssel den fjortonde december år tjugohundratjugotvå.

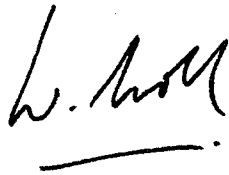
สำหรับราชอาณาจักรไทย



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

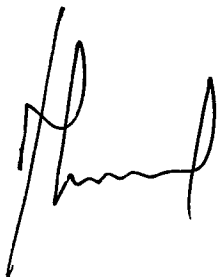


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark

P. V. A.

Für die Bundesrepublik Deutschland

Andreas A. J.

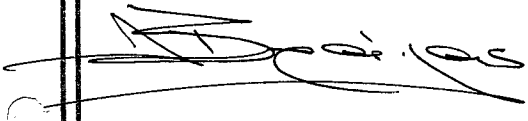
Eesti Vabariigi nimel

A. O. J.

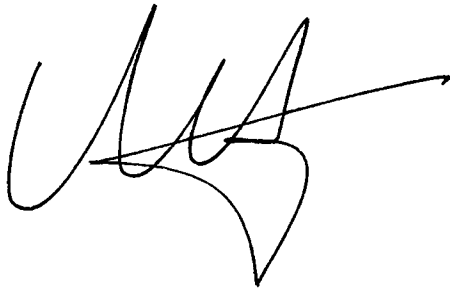
Thar ceann na hÉireann
For Ireland

Tom Hanney

Για την Ελληνική Δημοκρατία

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly "D. P. P.", written over a horizontal line.

Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, consisting of several large, sweeping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style, appearing to be "P. P. P.".

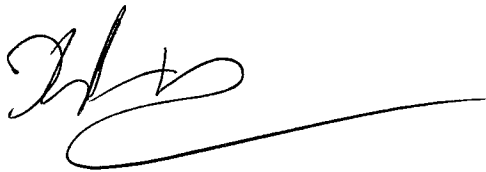
Za Republiku Hrvatsku

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style, appearing to be "Irena Brubasny".

Per la Repubblica italiana



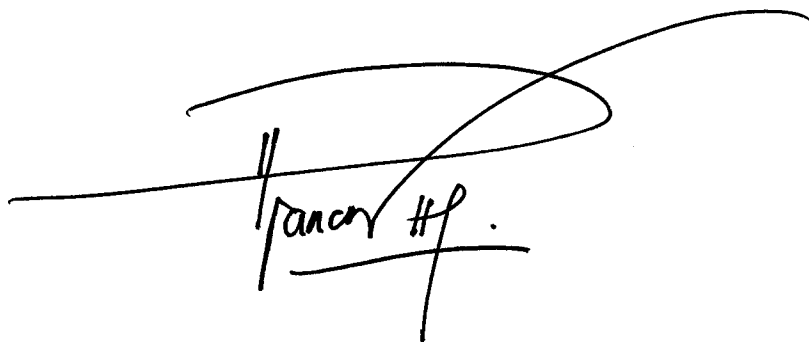
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



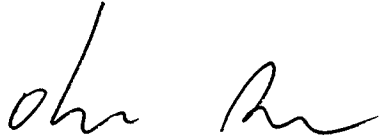
Lietuvos Respublikos vardu



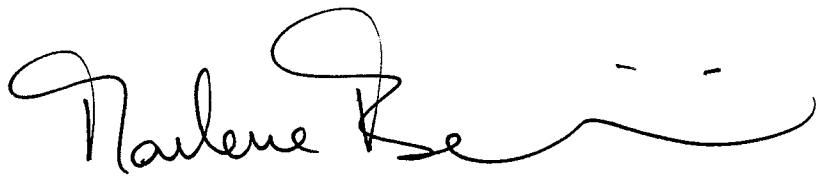
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

Nikolaus Jarabik

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Andrzej S.

Pela República Portuguesa

Luís B.

Pentru România

Robert

Za Republiko Slovenijo

[Handwritten signature]

Za Slovenskú republiku

[Handwritten signature]

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

[Handwritten signature]

För Konungariket Sverige

[Handwritten signature]